

Univerzita Palackého v Olomouci

Filozofická Fakulta

Katedra Romanistiky

**Representaciones literarias del descubrimiento de
América por Cristóbal Colón en la obra de Abel
Posse y Alejo Carpentier**

**Literary representations of the discovery of America
by Christopher Columbus in the work of Abel Posse
and Alejo Carpentier**

(Magisterská diplomová práce)

Autor: Bc. Apolena Moštíková

Vedoucí práce: Mgr. Markéta Riebová, Ph.D.

2024 Olomouc

Čestně prohlašuji, že předložená diplomová práce je mým autorským dílem, které jsem vypracovala samostatně pod odborným vedením Mgr. Markéty Riebové, PhD. Veškerá použitá literatura a zdroje, z kterých jsem čerpala, jsou uvedené v seznamu použité literatury.

V Olomouci dne

.....
Podpis studenta

Poděkování:

Moje poděkování patří především mojí školitelce a konzultantce Mgr. Markétě Riebové, Ph.D., za její cenné poznatky, rady a odbornou pomoc, které mi poskytla při psaní této diplomové práce.

Índice

Introducción.....	1
1. El viaje de Colón.....	4
1.1 El acto de nombrar.....	6
1.2 Vida de Colón.....	9
1.3 Colón: navegante ambicioso.....	10
1.4 Capitulaciones de Santa Fe: lo prometido.....	12
1.5 Las Capitulaciones de Santa Fe: lo (no) cumplido.....	14
1.6 Otros viajes de Colón.....	19
Los mapas que muestran sus tres viajes.....	22
2. Nueva novela histórica.....	24
2.1 Antecedentes de nueva novela histórica.....	24
Las novelas que corresponden a las características de la novela histórica tradicional, 1949- 1992.....	25
2.2 Rasgos de la nueva novela histórica.....	26
Las novelas que corresponden a las características de la nueva novela histórica.....	29
3. Los autores.....	34
3.1 Abel Posse.....	34
3.2 Alejo Carpentier.....	36
4. La desmitificación del Cristóbal Colón.....	38
5. La estructura y el estilo de <i>Los perros del paraíso</i>	41
5.1 Primer capítulo: El aire.....	42
5.2 El segundo capítulo: El fuego.....	45
5.3 El tercer capítulo: El agua.....	47
5.4 El cuarto capítulo: La tierra.....	48
6. La estructura y el estilo de <i>El arpa y la sombra</i>	52
6.1 Primer capítulo, El arpa.....	52
6.2 Segundo capítulo, La mano.....	54
6.3 El tercer capítulo: La sombra.....	57
Conclusiones.....	59
Závěr.....	62
Bibliografía y recursos electrónicos.....	63
Anotación.....	67
Annotation.....	68

Introducción

En mi trabajo me gustaría analizar algunos mitos y paradigmas que se han creado a lo largo de los siglos en torno al “descubrimiento” de América. Este acontecimiento siempre ha presentado material novelable y esto no ha cambiado ni en el último siglo.

Mi intención en la presente tesis es estudiar la mirada bajo la cual retratan los acontecimientos históricos específicamente los autores Abel Posse y Alejo Carpentier: el argentino Posse en su novela *Los perros del paraíso* y el cubano Carpentier en su obra *El arpa y la sombra*.

La selección de obras se basó principalmente en la profundidad y complejidad del texto. A pesar de que Posse pertenece a una generación menor que Carpentier, elegí en primer lugar a Posse principalmente porque su obra es menos compleja y más fácil de leer. Mantuve a Carpentier en segundo lugar porque considero que sus obras son mucho más exigentes y complejas, y creí que era mejor dedicarles más tiempo.

Abel Posse (1934 – 2023), escritor y diplomático, es conocido sobre todo por su novela famosa *La boca del tigre*, por la cual obtuvo el Premio Nacional Trienio en el año 1971. Años más tarde, en 1983, *Los perros del paraíso* le ganaron el premio Rómulo Gallegos.¹ Es muy posible que esta novela le ganara más fama. Esta obra se categoriza como nueva novela histórica.

La novela se centra en la figura del Almirante Cristóbal Colón y su propósito de encontrar la tierra de Dios que al fin no llega a cumplirse. Otros personajes que acompañan la narración: los Reyes Católicos, Bartolomé de las Casas, fraile Valverde, Federico Nietzsche. Cristóbal Colón y la Reina, Isabel de Castilla forman los miembros de la “Secta de los buscadores del Paraíso.”

La novela está dividida en cuatro capítulos que simbolizan los elementos del origen del universo: aire, fuego, agua y tierra. Alrededor de estos capítulos giran las historias de Colón, los Reyes Católicos y las culturas prehispánicas como la Maya y la Azteca. Al principio de la novela estas historias que se entrelazan de manera fragmentada y después

¹ «Biografía», en *Abel Posse* [en línea], Barcelona: Abel Posse Página oficial, 2016, <<http://abelposse.com/>>, [consulta: 29/07/2023].

coinciden parcialmente hacia el final del tercer capítulo, para unirse por completo en el cuarto.²

Autor de una generación mayor, Alejo Carpentier (1904-1980), pertenece a los escritores más conocidos como precursores del boom de la literatura hispanoamericana. Fue él quien definió lo “real maravilloso” en el prólogo de su famosa novela *El reino de este mundo*. En el año 1977 fue galardonado con el Premio Cervantes de Literatura. Su novela *El arpa y la sombra* fue publicada por primera vez en 1979 y, tal como *Los perros del paraíso* de Abel Posse, podemos considerarla nueva novela histórica.

En esta obra, Carpentier nos ofrece una perspectiva diferente a la que se ofrece tradicionalmente en las crónicas de Indias. Usa los mecanismos que confrontan la creación literaria con la investigación histórica: se aprovecha de la intertextualidad como recurso idóneo para plasmar un discurso histórico sobre el Nuevo Mundo. Así, plantea la necesidad de crear una ficción basada en los hechos históricos.

La novela consiste en tres partes: primero, “El arpa” representada por el Papa Pío IX, segundo, “La mano” en la que se describe la historia del “descubrimiento” por parte de Colón durante sus cuatro viajes realizados al Nuevo Mundo y, por último, “La sombra” que es una parodia que hace Carpentier a la figura del Gran Almirante. Los lectores se encuentran así con un Colón lleno de ambiciones y sueños que busca incesantemente utilizar los recursos que descubrió.

Mi interés en la figura de Cristóbal Colón se debe a su lugar privilegiado de ser el primero en describir en su diario de viaje lo que él consideraba la India y lo que más tarde se llegó a denominar las Indias occidentales, el Nuevo Mundo o, simplemente, América. Era una descripción apasionada y subjetiva.³

Esta tesis tiene como propósito investigar las diferentes representaciones de la llegada al “Nuevo Mundo”, centradas en la figura de Cristóbal Colón, presentes en diferentes discursos literarios. La tesis se compone de dos partes: la primera tiene un carácter principalmente teórico, enfocándose en el contexto extraliterario que rodea a Colón. Inicialmente, exploraremos su vida histórica para luego continuar en sus viajes y el desarrollo

² Dennis PÁEZ, Parodia discursiva y re-escritura del mundo colonial en *Los perros del paraíso*, Logos (2017), <<http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0719-32622017000200211&lng=es&nrm=iso>. ISSN 0716-7520. <http://dx.doi.org/10.15443/rl2716>. >, [consulta: 29/10/2023].

³ Crithian SARANGO JARAMILLO, *Análisis comparatístico de la novela El arpa y la sombra de Alejo Carpentier y los documentos y recursos sobre Cristóbal Colón*, Ecuador: Universidad Técnica Particular de Loja, 2018, 2.

del plan que culminó en el “descubrimiento” de América. Posteriormente, introduciremos una nueva novela histórica, cuyas características se reflejan en las dos obras que se comentarán a continuación.

Después de obtener una visión completa de la vida histórica de Colón, nos adentraremos en la representación del personaje en las obras de los autores. Comenzaremos con una breve introducción a las vidas de los autores, ya que el interés por la historia influyó en la creación de ambas novelas.

La segunda parte de esta tesis se centra en el análisis literario de cada una de las novelas, con el objetivo de examinar el retrato de Colón. Aspiramos a resumir las diferencias y peculiaridades entre la figura histórica y ficticia de Colón en ambas novelas. A continuación, iniciaremos la introducción del primer libro, 'Los perros del paraíso', seguido por la novela El arpa y la sombra. Nos concentraremos en la representación de Cristóbal Colón, trabajando con fragmentos de las obras mencionadas que consideré más apropiados para analizar la interpretación de Colón.

1. El viaje de Colón

Hace más que quinientos años Colón fondeó en la isla de Guanahani. El 12 de octubre de 1492 el navegante genovés llega a un archipiélago nuevo sobre todo para los europeos en una expedición que fue encabezada por la orden de los Reyes Católicos de España, Isabel de Castilla y Fernando de Aragón. Su flota partió del Puerto de Palos y, tras cruzar el océano Atlántico, al final entró en la isla de Guanahani bautizada por Colón como San Salvador, y luego el archipiélago de las Antillas que Colón nombra como Hispaniola (Santo Domingo) y Juana (Cuba).

Para Europa el acontecimiento significó que Colón descubrió el camino occidental hacia el Oriente, pero al mismo tiempo pronto se hizo evidente, sin que él lo reconociera, que había descubierto un nuevo continente.

Colón creyó que había descubierto una nueva ruta hacia la India, por lo que utilizó la palabra “indios” para referirse a los pueblos con las que se encontró. En los siguientes años, Colón realizó tres viajes más. Sin embargo, su viaje trasatlántico inició la exploración y colonización europeas del continente americano. Representa el encuentro de dos culturas que habían evolucionado libremente hasta aquel momento, algo que cambia el curso de la historia.⁴

La fecha 12 de octubre de 1492 se ha transformado en los últimos años en el centro de la controversia, ya que muchos cuestionan las actuaciones del navegante genovés, a quien se adjudica la muerte de miles de nativos tras su llegada a América.

Generalmente este día se celebra en los Estados Unidos como el *Día de Colón* especialmente con respecto a Colón, pero cada vez más surgen las organizaciones y empresas que rebautizan este día con el nombre de *Día de los Pueblos Indígenas* para destacar la cultura, la gente y las costumbres de los pueblos originarios.⁵

A continuación, quiero mostrar cómo se denomina esta celebración en diferentes países. Lo que se refiere a los Estados Unidos la ciudad de Berkeley (California), ha sustituido el *Día de Colón* por el *Día de los Pueblos Indígenas*. El estado de Dakota del Sur

⁴ «Día de Colón», en *Embajada de los Estados Unidos en Argentina* <<https://ar.usembassy.gov/es/dia-de-colon/>>, [consulta: 10/10/2023].

⁵ «El Día de la Raza y Cristóbal Colón: qué se conmemora y por qué es tan polémico», en *Telemundo Digital* <<https://www.telemundo51.com/noticias/eeuu/que-es-dia-de-la-raza-cristobal-colon/2475494/>>, [consulta: 10/10/2023].

sustituyó su nombre por el de *Día de los Indios Americanos*, el estado de Alabama celebra una combinación del *Día de Colón* y el *Día de la Herencia Nativa Americana*.⁶

Lo que se refiere a América Latina el 12 de octubre es conocido como *Día de la raza*, pero algunos países han renombrado este día en los años recientes para resaltar la identidad de la población indígena.

En Argentina lo celebran bajo el nombre, *Día de la Diversidad Cultural Americana*. En Bolivia se denomina *Día de la Descolonización en el Estado Plurinacional de Bolivia*. En Costa Rica es *Día de las Culturas*. En Ecuador se denomina *Día de la Interculturalidad y Plurinacionalidad con inclusión y justicia*. En Guatemala celebran *Día de la Resistencia Indígena*. Perú conmemora esta fecha como *Día de los Pueblos Originarios y del Diálogo Intercultural*. En Nicaragua denomina este día como *Día de la Resistencia Indígena, Negra y Popular*.

El 12 de octubre, fecha en la que Cristóbal Colón llegó por primera vez a América en 1492, es la Fiesta Nacional de España. Ese día se celebra como *Día de la Hispanidad*. Al otro lado del Atlántico, sin embargo, no se celebra su venida, sino la de los pueblos que habitaban el continente antes de que Colón llegara.⁷



8

⁶ «Día de Colón», en *Embajada de los Estados Unidos en Argentina* <<https://ar.usembassy.gov/es/dia-de-colon/>>, [consulta: 10/10/2023].

⁷ Marta Rodríguez MARTINEZ, « ¿Cómo celebra América Latina el 12 de Octubre? », *Euronews* 12.10 (2018), <<https://es.euronews.com/2018/10/12/como-celebra-america-latina-el-12-de-octubre>>, [publ.:2018, act.: 12/10/2022, consulta: 10/10/2023].

⁸ Antonio Luis HIDALGO-CAPITÁN *et al.*, *El buen vivir: La (re) creación del pensamiento del PYDLOS*, Universidad de Cuenca: PYDLOS Ediciones, 2012, 17.

1.1 El acto de nombrar

El nombre de América surgió por primera vez en el año 1507. Se debe al cartógrafo Martín Waldseemüller quien eligió el nombre en honor a Américo Vespucio. El título apareció por primera vez en el planisferio titulado *Universalis Cosmographia* y Waldseemüller lo adoptó porque consideró al italiano Vespucio como la persona que reconoció la existencia del nuevo continente.⁹

¿Por qué él y no Colón? Esa pregunta la considero muy importante al entender el nombre del nuevo continente. Américo Vespucio era un navegante de Florencia que se instauró en Sevilla en 1491 como empleado de la familia Medici. Fue encargado de los asuntos del tráfico comercial marítimo. En el año 1499 emprendió el viaje hacia el “Nuevo Mundo” (en aquel tiempo no reconocido) como parte de una expedición planeada por Alonso de Ojeda.

En el año 1501 al dominio de una flota portuguesa exploró las costas del actual Brasil y posiblemente llegó al Río de la Plata. Con esa expedición quedó demostrado que aquellas tierras no podían corresponder a Asia, sino que correspondían probablemente a un continente hasta entonces desconocido.

En el año 1505 Vespucio entró al servicio del rey de España y ocupó el cargo en la marinería como el jefe mayor preparando nuevas expediciones a América, sin embargo, no tomó personalmente parte en ellas. En el año 1507 se empezó a usar el nombre de América, sin que Vespucio participara en la cuestión ni tomara la iniciativa en toda la cuestión.¹⁰

Anna Jaramillo apunta que el nombre “América” nació en relación con la historia que tuvo lugar en la costa venezolana; sin embargo, no se originó allí ni en ningún otro lugar de este continente, sino en una abadía de la pequeña ciudad europea de Saint Dié. Fue en *Gymnasium Vosegense*, un centro de estudios de cartografía, geografía y filosofía, donde se registró por primera vez el nombre de "América" en un mapa en 1507. Fue el mismo centro donde estudiaron eruditos como Martin Behaim, Hieronymus Münzer, Johann Stabius y Johann Schoner, herederos de la Escuela de Núremberg. Los monjes que vivían aquí habían

⁹ Javier HERNÁNDEZ, «¿Cuándo le dieron su nombre a América? » *Señal memoria* 22.2 (2022), <<https://www.senalmemoria.co/piezas/america-nombre-aparicion>>, [consulta: 29/07/2023].

¹⁰ *Ibíd.*

recibido del duque de Lorena, Renato II, una versión francesa los mapas de los cuatro caminos de Américo Vespucio.¹¹

El territorio encontrado se llamaba Mundus Novus, pero los monjes pensaron que era más apropiado rebautizarlo como "América", derivado de "Amerigia", la tierra de Américo Vespucio. Decidieron rebautizarla en femenino para preservar el género que ya tenían Europa, Asia y África y así apareció en el mapa.

Esta obra incluía datos recogidos por numerosos marinos y cartógrafos que habían recorrido el mundo desde Cristóbal Colón, Juan de la Cosa, Vicente Yáñez Pinzón, Pedro Alonso Niño, Giovanni Caboto, Álvarez Cabral hasta Américo Vespucio.

En las primeras décadas del siglo XVI, sin embargo, el nombre de América no fue el más usado, ya que existían otros títulos. Bartolomé de las Casas (1517), por ejemplo, consideraba más apropiado utilizar el nombre "Tierra de Gracia", e "Ínsula Atlántica", "Terra Nova", "Terra Santa Crucis", "Perú", "Cuba", "Florida" fueron otras formas de nombrar al actual territorio americano. Paradójicamente, el mismo Waldseemüller, luego de conocer la obra de Colón, dejó de utilizar el nombre de América y propuso "Terra Incógnita", tal como aparece en el Mapa del Almirante.¹²

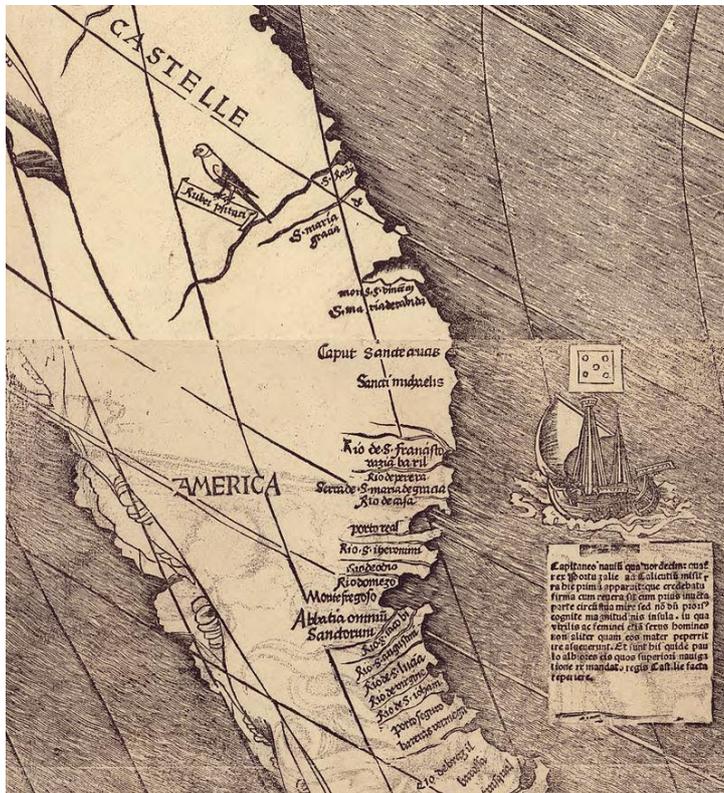
¹¹ Ana JARAMILLO et al. , *Atlas Histórico de América Latina y el Caribe: aportes para la descolonización pedagógica y cultural*, 1ª. Buenos Aires, Argentina: Universidad Nacional de Lanús, 2016, 640.

¹² *Ibid.*, 641-644

Universalis Cosmographia.¹³



Detalle con el nombre de America.¹⁴



¹³ Martin WALDSEEMÜLLER, «Universalis cosmographia secundum Ptholomaei traditionem et Americi Vespucii aliorumque lustrationes», *Library of Congress* 24.7-29.11 (2003), <https://www.loc.gov/resource/g3200.ct000725C/?r=-0.161,-0.003,1.321,0.619,0>, [consulta: 10/10/2023].

¹⁴ *Ibid.*

1.2 Vida de Colón

Cristóbal Colón nació en una fecha desconocida entre agosto y octubre de 1451 en Génova, siendo el primero de los cinco hijos de Domingo Colón y Susana, de soltera Fontanarossa. Su padre Domingo era tejedor, maestro del gremio de tejedores como su padre Juan, que trabajaba en Quinto, un pueblo de la costa ligur a pocos kilómetros de Génova. Nació en el seno de una familia de marinos y tejedores, alternando con el comercio.

Cuando tenía 20 años, se trasladó con su familia a Savona. Más tarde se especuló que provenía de Savona, mientras que otros pensaban que era de Piacenza, o Córcega, o incluso Inglaterra. Sin embargo, el propio Colón, en su testamento escrito en Sevilla el 22 de febrero de 1498, en el que reclamaba el mayorazgo para su hijo Diego, se declaraba genovés.

Colón era, pues, nativo de Génova, tejedor de profesión como su padre, pero también se dedicaba al pequeño comercio en varios centros de Liguria, entre ellos Savona. Era un mundo pequeño, mediocre e incierto. Sin embargo, gracias al mediocre comercio de su padre, el joven Colón realizó sus primeros viajes por mar y cruzó las estrechas fronteras.¹⁵

Inicia su carrera marinera familiarizándose con los mares de su patria. Entre 1470 y 1473, cuando Colón no está en Savona, surca las aguas del Mediterráneo. Su primera aventura comercial fue en un barco mercante.¹⁶

Colón llegó a Portugal en 1476. Para él que buscaba aventuras, Portugal parecía el lugar adecuado. En aquella época era un país pequeño. Allí se casó con Felipa Moniz Perestrello. El avegante menciona a su esposa sólo brevemente en su testamento, aunque ella participó indirectamente en la visión del Nuevo Mundo que nació ante sus ojos, si no en la visión del Nuevo Mundo que le fue revelada.¹⁷

De este modo, pasó a formar parte de una familia en la que la carrera naval era una tradición formal. Toda la historia gira en torno a las valientes y honorables hazañas de Bartolomeo Perestrella I. Según se contaba en la familia, la principal fama de Bartolomeo Perestrella I. era haber ido hacia el suroeste hasta Madeira y Porto Santo, a los lugares desconocidos.

¹⁵ Cesare de LOLLIS, *Život Kryštofa Kolumba*, Praha: Nakladatelství Melantrich, 1992, 13.

¹⁶ *Ibid.*, 14-17

¹⁷ *Ibid.*, 28.

No se sabe cuánto tiempo permaneció en Porto Sonto, donde su esposa dio a luz a su hijo llamado Diego. En cualquier caso, su estancia allí no fue continua.

En Lisboa, Colón tuvo que establecer muchas relaciones comerciales. En Lisboa sólo residió en la corte, es decir, desde la subida al trono de Juan II, al margen de las empresas marítimas debidamente favorecidas. De vez en cuando realizaba algún viaje a las costas meridionales de África, destino de todas las expediciones navales portuguesas de la época. Tuvo que hacerse a la mar de Lisboa en varios viajes hacia Guinea, que en aquella época estaba llena de barcos portugueses en viajes de exploración en busca de comercio.

En 1487, Colón se encontraba en Córdoba, donde conoció a la joven Beatriz Enríquez de Arana. En los últimos años de su vida, en vísperas de su cuarto viaje, recordó su amor en unas memorias dirigidas a su hijo Diego.¹⁸ Con ella tuvo segundo hijo llamado Hernando Colón.

A pesar de todos los escollos y problemas, Colón consiguió convencer a los Reyes Católicos con su propuesta. Gracias a ello, descubrió un nuevo continente y exploró lo desconocido. En el capítulo siguiente se expone todo el proceso de la aceptación de su viaje por parte de los Reyes Católicos.

A lo largo de su vida, realizó otros tres grandes viajes. En su segundo viaje llegó a las Islas Caribes. Descubrió la Isla de Borinquen que es actualmente Puerto Rico. En su tercer viaje descubrió la isla de Trinidad y en su último viaje visitó las Antillas Menores, La Española, Jamaica y Honduras. Cristóbal Colón murió pobre y casi olvidado en Valladolid el 28 de mayo de 1506.¹⁹

1.3 Colón: navegante ambicioso

Mientras estaba en Portugal, Colón planeó e imaginó el proyecto con el objetivo de navegar por la ruta occidental donde pidió un consejo a Pablo Toscanelli.

Las ideas geográficas de Toscanelli probablemente influyeron en la idea de Cristóbal Colón de buscar una ruta a través de Occidente hacia las Indias Orientales. Ambos coincidían en que era posible llegar a Oriente sin pasar por África, y conocían los estudios de los antiguos geógrafos Marino de Tiro y Ptolomeo, que creían que sólo existía el mar entre las

¹⁸ *Ibíd.*, 30.

¹⁹ *Ibíd.*, 59.

costas españolas y las indias. Tras la muerte de Nicolás de Cusa, Toscanelli entabló relación con el canónigo y médico portugués Fernão Martins de Roriz, y después de varios encuentros en Italia en los que hablaron de las Indias Orientales, continuaron su relación por carta. Fue a través de Martins cómo Toscanelli entró en contacto con Colón.

Los cálculos geográficos y matemáticos de Colón y Toscanelli distaban mucho de la realidad. El error procedía principalmente del geógrafo Marín de Tiro, que pensaba que las tierras entonces conocidas ocupaban dos tercios de la superficie terrestre y el mar el tercio restante. Además, hay que tener en cuenta que en aquella época las unidades de medida variaban de un territorio a otro, la milla romana no era igual que la milla árabe. Colón las consideraba iguales, la milla árabe era mayor, mientras que Toscanelli basaba sus cálculos en la milla florentina.²⁰

Tomás Fernández y Elena Tamaro apuntan que el resultado de estos errores cometidos por Colón fue que la circunferencia de la Tierra era de 26.600 kilómetros en lugar de los 32.040 reales, y que la distancia entre España y Catay era sólo de 9.633 kilómetros (en realidad 20.300), lo que constituía otra razón para no sospechar que pudiera haber un continente entre ambas. A efectos de navegación, la distancia calculada no suponía un gran problema; además, existía la posibilidad de detenerse en los fantásticos países de Antilia y Cipango (Japón), lo que habría facilitado el viaje. De estos errores nació el proyecto de Cristóbal Colón, que desembocó en su llegada a América.

En 1484 Colón presenta su plan que es rechazado por los científicos lusitanos y después los castellanos y los ingleses. El plan de Colón era muy atrevido y estaba lleno de errores de cálculo. Colón buscaba ayuda en todas partes porque necesitaba apoyo tanto marino como económico. Por lo tanto, pidió ayuda a Génova, Portugal e Inglaterra, y no la obtuvo.²¹

Colón realizó el viaje a España. Con su hijo visitó el Convento franciscano de la Rábida. Allí por primera vez tiene éxito con su plano y los monjes aceptan sus teorías sobre el proyecto. Interés de fray Antonio de Marchena que fue un experto astrónomo y de fray

²⁰ Tomás FERNÁNDEZ y Elena TAMARO, «Biografía de Paolo dal Pozzo Toscanelli», *Biografías y Vidas La enciclopedia biográfica en línea* (2004), <<https://www.biografiasyvidas.com/biografia/t/toscanelli.htm>> ,[consulta: 09/10/2023].

²¹ *Ibíd.*

Juan Pérez que fue el superior del convento y además antiguo confesor de la Reina Isabel de Castilla le ayudaron mucho a la hora de presentar el proyecto.²²

En el año 1486 Colón entró en la corte española pero su proyecto fue rechazado por una comisión de científicos y le dieron un resultado negativo.

El rechazo real, sin embargo, vino acompañado de seis mil maravedís en concepto de ayuda, en agradecimiento por el trabajo realizado, y seguramente con la intención de la Reina de mantenerse cerca de este hombre al que no podía dedicarse en ese momento, pero cuyo proyecto podía ser muy rentable.

Seguramente, pues, esta noticia no era más que una prolongación proporcionada por los gobernantes, cuya primera preocupación era expulsar de la península a los pocos musulmanes que quedaban. Al menos no fue un rechazo negativo, y de hecho Isabel y Fernando convocaron a Colón en Málaga poco después y, con buenas palabras, sin abandonar su proyecto, le concedieron otra subvención, esta vez de cuatro mil maravedís. Los Reyes partieron entonces hacia Aragón a mediados de 1487, acompañados de su corte itinerante, y Colón permaneció en Córdoba, donde conoció a la joven huérfana Beatriz Enríquez de Arana.²³

1.4 Capitulaciones de Santa Fe: lo prometido

Tras la caída de Constantinopla en manos del ejército otomano en 1453, España perdió el uso de las rutas comerciales que conectaban Oriente y Occidente. En aquella época, la demanda de metales preciosos y el auge del comercio mundial a finales del siglo XV fueron importantes, lo que estimuló la búsqueda de nuevas rutas marítimas, que indirectamente condujeron a América.²⁴

El 31 de diciembre de 1491, en Santa Fe, Colón volvió a presentar su proyecto a los gobernantes católicos. Sin embargo, Colón y los Monarcas Católicos no llegaron a un acuerdo porque la propuesta de Colón exigía mucho y sólo ofrecía especulaciones o esperanzas a cambio, por lo que fue apartado de la corte.

²² Cesare de LOLLIS, *Život Kryštofa Kolumba*, Praha: Nakladatelství Melantrich, 1992, 84-85.

²³ *Ibid.*, 79-82.

²⁴ Paola MAURIZIO, «Caída de Constantinopla», *Enciclopedia de Historia* (2019) <<https://enciclopediadehistoria.com/caida-de-constantinopla/>>, [publ.: 2019, act.: 11/2023, consulta: 10/10/2023].

Un alto funcionario, Luis de Santángel, intercedió por Colón ante los Reyes Católicos, donando su propio dinero para el proceso. Quizá fue la actuación de Luis de Santángel la que hizo cambiar de opinión a la Reina Isabel, que ordenó traer de vuelta a Colón.²⁵

Según las palabras de Wasserann, no fue fácil convencer a los poderosos para financiar el proyecto de Colón porque era una empresa incierta que ya había rechazado varias veces. Tras muchos esfuerzos, consiguió finalmente la intercesión del arzobispo de Toledo y fue recibido por la Reina Isabel, que era una mujer muy piadosa de buen corazón.²⁶

Finalmente, el 17 de abril de 1492 se firmaron las Capitulaciones de Santa Fe. Presentan una estructura interna muy simple. En esencia, se trata del planteamiento de una serie de exigencias por parte de Colón, a las que la Corona fue accediendo paulatinamente. Destaca, sin embargo, la concesión de altos rangos e importantes beneficios económicos. Las Capitulaciones constan de un preámbulo y cinco cláusulas.

El preámbulo contiene, sin duda, las cuestiones más debatidas. En la primera cláusula se le otorgaba el título de Don, y esta particularidad se repite siempre que se le nombra en el documento. Con ese nombramiento adquiriría enormes atribuciones de gobierno, administración y justicia. También se le otorgaba la competencia de nombrar a tres funcionarios civiles, uno de los cuales sería elegido por la Corona. La segunda cláusula le otorgaba el título de virrey-gobernador de las tierras descubiertas y conquistadas. Además, el título era vitalicio y hereditario.

La tercera cláusula le concede a Colón una décima parte de los beneficios de las tierras dentro de la jurisdicción. No es una concesión muy generosa, teniendo en cuenta que los Reyes en tratados de este tipo daban un tercio o un quinto. Así que cuando Colón se enteró de todo esto, reclamó los productos que probablemente encontraría en su viaje. Se trataba de perlas, piedras preciosas, oro, plata y especias. Esta enumeración identifica claramente los productos de los mercados orientales y, aunque en las Capitulaciones no se menciona la India, es evidente que se hace referencia a estos territorios.²⁷

La cuarta cláusula le otorgaba jurisdicción en todos los casos relacionados con el comercio de mercancías procedentes de la expedición o de las tierras que posiblemente exploraría. El quinto y último punto de las Capitulaciones le permitía contribuir, si así lo

²⁵ Luis Miguel SUÁREZ, « Capitulaciones de Santa Fe », *Mucha Historia* (2019) , < <https://muchahistoria.com/capitulaciones-de-santa-fe/> >, [consulta: 10/10/2023].

²⁶ Jakob WASSERANN, *El Quijote Del Océano*, Madrid: Losada, 1980, 31-32.

²⁷ Miguel MOLINA MARTÍNEZ, *Capitulaciones de Santa Fe*, Granada: Diputación Provincial, 1989, 3.

deseaba, con una octava parte de los gastos de cualquier armada, y recibir a cambio una octava parte de los beneficios derivados de la misma.

Con estas concesiones, Colón pretendía formar parte de la alta nobleza y disfrutar de su rango y dignidad. Este marino de origen humilde exigió en las Capitulaciones ser igual a las más altas familias castellanas. Por su parte, ofrecía a Los Reyes el dominio de los mares, los océanos, la tierra firme y las islas que se extendían sobre ellos.²⁸

1.5 Las Capitulaciones de Santa Fe: lo (no) cumplido

No obstante, el resultado de las Capitulaciones de Santa Fe quedó claro en el tercer viaje. Gracias a las riquezas obtenidas en América durante el segundo viaje, Los Reyes se implicaron más en la organización de este tercer viaje. Se establecieron las condiciones y los requisitos necesarios para que Colón le prestara su apoyo en esta ocasión. Entre ellos, la asistencia de sabios y creyentes en los miembros de la expedición.

Colón llegó a Santo Domingo el 30 de agosto de 1498, tras una ausencia de 30 meses. Se encontró en una situación caótica debido a los nuevos levantamientos que se habían producido contra él y sus hermanos Bartolomé y Diego.²⁹

Por eso Colón pidió que se enviara un juez para poner fin a los sucesivos conflictos, y Los Reyes decidieron mandar un juez que también fuera gobernador. Este nombramiento, sin embargo, sin ir expresamente acompañado de la destitución de Cristóbal Colón del mismo cargo, implicó más diplomáticamente su sustitución. El 21 de mayo, Francisco de Bobadilla fue nombrado delegado, juez de instrucción y, para disgusto de Colón, gobernador de la isla.

Bobadilla llegó a Santo Domingo el 23 de agosto de 1500. Hasta entonces, Colón no sabía que este hombre llevaba consigo otra autoridad que la de un juez. Los hermanos de Colón fueron encarcelados y mandados en octubre a Castilla. En una detallada queja escrita por Francisco Bobadilla dirigida contra Colón, denunció el racionamiento y maltrato a los colonos, a los que obligaba a trabajar sin tener en cuenta su origen, e incluso ahorcaba a los que abandonaban sus puestos en busca de comida por hambre.

Otra acusación grave fue que no permitió que los indios se bautizaran, prefiriendo esclavizarlos para comerciar, por lo que les declaró la guerra para tener una excusa para su

²⁸ *Ibíd.*, 4-6.

²⁹ Juan Ramón GÓMEZ, *Breve historia de Cristóbal Colón*, Madrid: Nowtilus, 2012, 173.

captura. También reveló que Colón había contratado a indios amigos para que le hicieran la guerra y le obligaran a regresar a España. Por último, acusó a Colón de ocultar información sobre las reservas de oro del rey para enriquecerse personalmente.

De hecho, a ser juzgado por las acciones posteriores de Los Reyes, Francisco de Bobadilla llegó demasiado lejos y no sólo apresó a los hermanos Colón, sino que los trató como delincuentes comunes e incluso les hizo poner cadenas, que les fueron quitadas después de su llegada al puerto de Cádiz el 20 de noviembre de 1500. Hernando cuenta que el marinero del barco que los llevó de vuelta a España quería llevárselos, pero su padre fue muy orgulloso y no se dejó.³⁰

El 17 de diciembre de 1500 Colón fue recibido en la corte, que se encontraba en Granada, los Reyes Católicos acudieron a pedir disculpas a Cristóbal Colón por el trato recibido, y a hacerle saber que no era su deseo encarcelarlo. El Almirante, que en aquellos días iba acompañado de sus hijos, pensó que recibiría de los monarcas algo más que palabras amables, pero no fue así.

Ante la evidencia de sus fracasos políticos, Los Reyes despojaron a Colón de todos los poderes que le habían concedido años antes en las Capitulaciones de Santa Fe, excepto el cargo de Almirante y sus privilegios económicos. De hecho, no le destituyeron como gobernador, sino que se limitaron a sustituirle por otro, mientras que el cargo de virrey quedó en suspenso hasta que lo recuperó su hijo Diego en 1511, cinco años después de la muerte de su padre, y entonces sólo de forma temporal y no hereditaria.

Aunque los Reyes le despojaron de todo lo que se le había confiado, animaron a Colón a seguir explorando nuevas tierras, y la única prohibición fue volver a pisar la isla La Española. A pesar de ello, el almirante siguió usando los títulos de gobernador y virrey hasta su muerte, y continuó firmando como tal sin que Los Reyes tomaran medida alguna.³¹

Casi un año después, el 3 de septiembre de 1501, Colón perdió toda esperanza de recuperar sus poderes cuando Los Reyes nombraron a fray Nicolás de Ovando gobernador de las islas y tierra firme de las Indias. Su único consuelo fue que este nombramiento suponía la destitución del que se había convertido en uno de sus mayores enemigos, Francisco de Bobadilla. Ese mismo mes, los Reyes instaron a Bobadilla a devolver a Colón los beneficios

³⁰ *Ibid.*, 174-177.

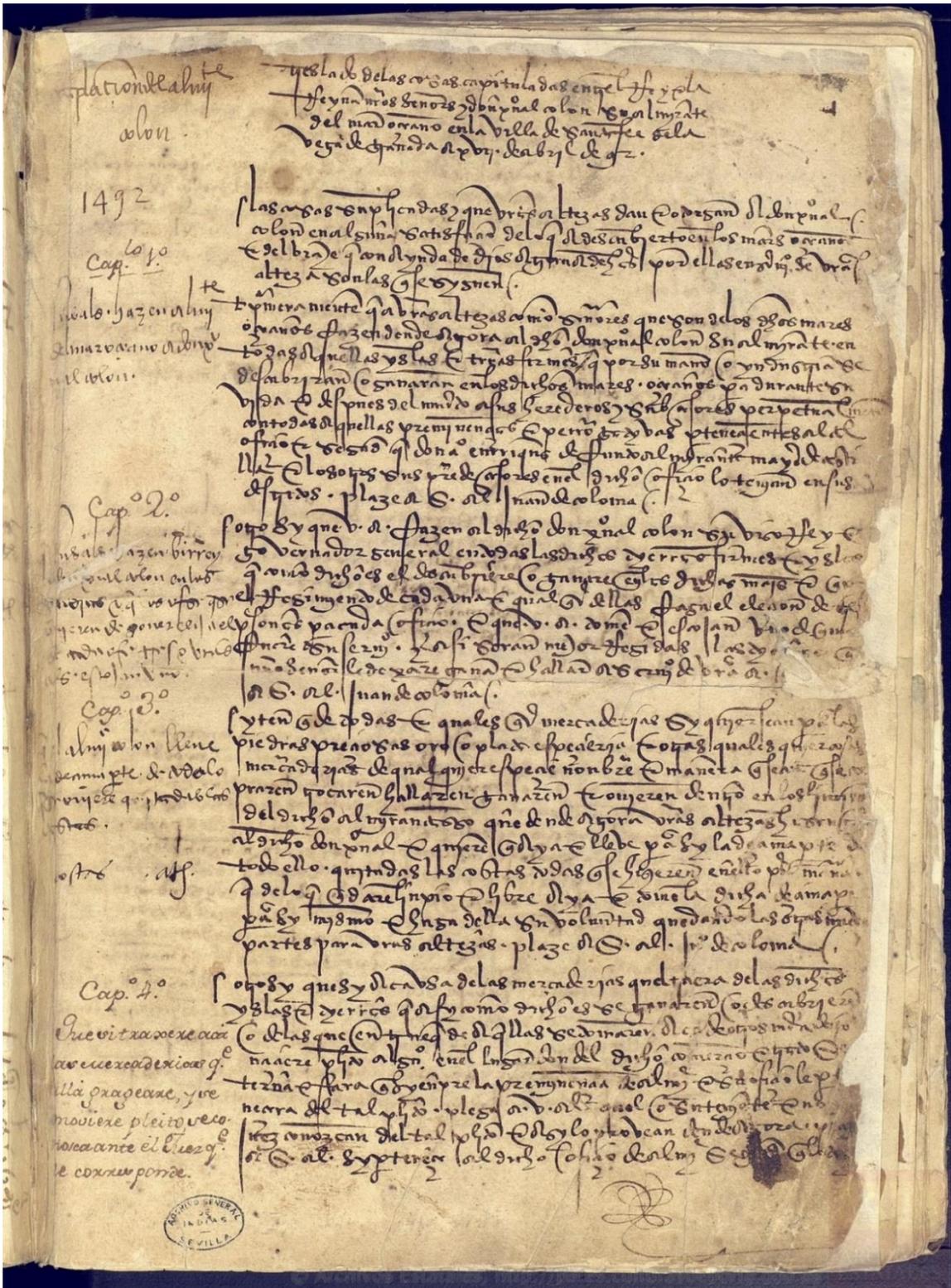
³¹ *Ibid.*

económicos que le habían sido confiscados desde su detención, y ordenaron a Ovando que respetara los derechos que había adquirido en las Capitulaciones de Santa Fe en 1492.

Según Hernando Colón, el explorador llegó a plantearse no regresar a las Indias y transferir estos deberes a su hermano, hasta que los Reyes le animaron a emprender una nueva expedición y dejar a su hijo Diego al frente de sus reclamaciones ante la corona. Sin duda, a los Reyes le resultaba más conveniente contar con un explorador ajeno.³²

³² *Ibid.*, 178-176.

Las imágenes del tratado original de Las Capitulaciones de Santa Fe



³³ «Capitulaciones de Santa Fe», en *Portal de archivos españoles* [en línea], Madrid: Ministerio de Cultura y Deporte - Gobierno de España, <<http://pares.mcu.es/ParesBusquedas20/catalogo/show/245187>>, [consulta: 10/10/2023].

1.6 Otros viajes de Colón

El éxito del primer viaje de Cristóbal Colón le valió los méritos expuestos en las Capitulaciones de Santa Fe. En cuanto al segundo viaje que pronto emprendería, fue nombrado capitán general de la flota. La segunda expedición se organizó apresuradamente para evitar injerencias extranjeras, especialmente de Portugal, que pudieran deslegitimar la soberanía de los Reyes Católicos sobre las tierras recién descubiertas.

El 25 de septiembre de 1493, 17 navíos con una tripulación de casi 1500 hombres zarparon de Cádiz rumbo a la isla de La Española con grandes honores. Esta navegación fue más corto que el anterior. Al igual que en el primero, hicieron escala en las Islas Canarias para aprovisionarse de agua y alimentación. Llegaron a Gran Canaria el 2 de octubre y a La Gomera el 5 de octubre, y continuaron su expedición desde El Hierro el 13 de octubre, dirigiéndose más al sur para evitar el paso de los alisios y sorteando el tranquilo mar de los Sargazos. En sólo 21 días cruzaron el océano por la ruta que resultó ser la más corta para el propósito.³⁵

El 3 de noviembre Colón “descubrió” las Pequeñas Antillas. Luego llegaron a las islas María Galante, Guadalupe y Deseada. Después el día 19 llegaron a la actual Puerto Rico que bautizaron San Juan Bautista y 3 días después llegaron a la isla La Española. Allí Colón encontró los restos de la fortaleza de La Navidad, que fue destruida por un ataque del jefe caribeño. En el norte de la misma isla Colón fundó la villa llamada La Isabela, en honor a la Reina de España.³⁶

El tercer viaje de Colón comenzó el 30 de mayo de 1498 con una flota de seis carabelas y trescientos treinta hombres, entre ellos Fray Bartolomé de las Casas. Los problemas de gestión de Cristóbal Colón abrieron la posibilidad de que los Reyes le arrebataran el monopolio de los viajes transoceánicos, por lo que dejó de ser el único explorador del Nuevo Mundo. Colón partió de Sanlúcar de Barrameda (Cádiz).³⁷

La firma del Tratado de Tordesillas cuatro años antes explica que Colón no evitara en este viaje las tierras portuguesas, como Porto Santo, Madeira y Cabo Verde, donde podría haber encontrado problemas en viajes anteriores, como le ocurrió en Madeira a la vuelta de

³⁵ Juan Ramón GÓMEZ, *Breve historia de Cristóbal Colón*, Madrid: Nowtilus, 2012, 136-138.

³⁶ *Ibid.*, 146.

³⁷ *Ibid.*, 166.

su primer viaje. Las buenas relaciones entre los dos reinos se vieron ahora confirmadas por el matrimonio de una de las infantas de Castilla y Aragón, Isabel, con el nuevo rey de Portugal, Manuel I.

El 31 de julio Colón llegó a una isla a la que llamó Trinidad. El 1 de agosto del mismo día, desde Trinidad, vieron tierra firme, y Colón, pensando que se trataba de otra isla, la llamó Isla Santa y navegó hacia ella. El Colón navegó hasta lo que en realidad era la desembocadura del río Orinoco. Sin embargo, cuando llegó allí, al principio confundió el delta del río con el estrecho que separaba las dos islas, lo que corrigió al ver que el agua dulce luchaba por salir y el agua salada por entrar.

Durante sus viajes en agosto, Colón llegó a Tobago, navegó por el golfo de Paria (Venezuela), Boca del Dragón y la isla Margarita, y después de desembarcar en tantas islas, acabó por convencerse de que estaba delante de tierra firme. Colón creía que se trataba de un continente no distinto de Asia, sino de una parte extrema de ella.³⁸

Colón preparó su cuarto y último viaje que le llevaría al otro lado del océano. Colón se trasladó de Granada a Sevilla y pronto comenzó los preparativos del viaje. Zarpó del puerto de Cádiz el 9 de mayo de 1502 con 4 naves. Dos carabelas y dos barcas cantábricas y 140 hombres, acompañado por su hermano Bartolomé y su hijo Hernando, quien relata la historia en primera persona en su Historia del almirante.

Esta expedición debía llevarle a recorrer las costas de lo que hoy es Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Panamá, en busca de una ruta que le llevara a China antes de la llegada de los portugueses. Estaba tan seguro de su éxito que planeó regresar a Castilla por la ruta occidental y dar la vuelta al mundo. No pensó en enviar una expedición tierra adentro cuando por casualidad fondeó unos días en la misma entrada del actual Canal de Panamá, lo que habría cambiado mucho el resultado de la expedición.³⁹

La expedición fue un completo fracaso, y las constantes tormentas no hicieron más que azotar los barcos y debilitar el espíritu de los hombres, empezando por su propio jefe. El 14 de noviembre llegaron al cabo, al que debido a las dificultades que pasaron durante el viaje bautizaron Cabo Gracias a Dios, ya que desde allí todo parecía más fácil. Dos días después, uno de los barcos, el Cántabro, naufragó llevándose consigo a toda la tripulación cuando exploraba la desembocadura del río de la actual Guatemala, que fue bautizado como

³⁸ Juan Ramón GÓMEZ, *Breve historia de Cristóbal Colón*, Madrid: Nowtilus, 2012, 167-170.

³⁹ *Ibid.*, 178-182.

Río de la Desgracia a causa de este suceso. El domingo 25 de septiembre llegaron a la tierra que el almirante llamó La Huerta.⁴⁰

Permanecieron allí varios días, y el 2 de octubre el almirante antes de partir envió a su hermano Bartolomé a examinar los pueblos de indios y sus costumbres.

Lo que encontró llamó la atención de los españoles:

Lo más notable que vieron fue que, dentro de un palacio grande de madera, cubierto de cañas, tenían sepulturas; en una de ellas había un cuerpo muerto, seco y embalsamado; en otra, dos sin mal olor, envueltos en paños de algodón; sobre las sepulturas había una tabla, en que estaban algunos animales esculpidos; en otras, la figura del que estaba sepultado, adornado de muchas joyas, de guanines, de cuentecillas y otras cosas que mucho estimaban.⁴¹

El almirante se interesó por la cultura de estos indios, que Colón entendía más avanzada que la que él había encontrado, por lo que ordenó la captura de dos indios para que sirvieran de guías por la costa y su posterior liberación. El viaje continuó el 5 de octubre, y los indios capturados sirvieron de intermediarios en el comercio que Colón llevó a cabo en las otras tierras que descubrió.

En enero de 1503, la expedición desembarcó en Santa María de Belén que se convirtió en la primera colonia española en tierra firme americana, aunque duró poco por imprudencia del almirante.⁴²

⁴⁰ *Ibíd.*, 184.

⁴¹ *Ibíd.*, 185.

⁴² *Ibíd.*

Los mapas que muestran sus tres viajes Primer viaje⁴³



Segundo viaje⁴⁴



⁴³ Juan Ramón GÓMEZ, *Breve historia de Cristóbal Colón*, Madrid: Nowtilus, 2012, 115.

⁴⁴ *Ibid.*, 156.

2. Nueva novela histórica

2.1 Antecedentes de nueva novela histórica

En mi trabajo analizaré las dos novelas *Los perros del paraíso* y *El arpa y la sombra* con especial importancia en la recreación de los personajes y los hechos históricos. Ambas obras desarrollan una propuesta estética para llenar un vacío que la historiografía tradicional no puede resolver. Para ello recurren a la alteración temporal, la intertextualidad, lo dialógico y lo carnavalesco.⁴⁷ Ambos textos pertenecen al género de la nueva novela histórica y creo que es importante definir las diferencias entre la novela histórica tradicional y la nueva novela histórica.

En esta tarea me voy a apoyar en dos libros teóricos. El primero es de autor Seymour Menton con el título de *La nueva novela histórica de la América Latina, 1979-1992* y el segundo es de María Cristina Pons llamado *Memorias del olvido, La novela histórica de fines del siglo XX*.

Seymour Menton investiga la producción y creación literaria latinoamericana no solo entre los años indicados que corresponden a la nueva novela histórica sino define primero el concepto de novela histórica tradicional, para marcar mejor el contraste y la evolución, cuya presencia propone como distinta de la primera tanto por su forma como por su contenido. Este acontecimiento dio pie a la controversia acerca de si se ha creado el nacimiento de un nuevo género o si se trata de la simple renovación.

En general, la novela hispanoamericana, más que la europea y la norteamericana, se caracterizaba desde el comienzo por su pasión por los problemas sociohistóricos más que por los problemas psicológicos.

La novela histórica tradicional vuelve datarse del siglo XIX y se identifica principalmente con la novela romántica inspirada por Walter Scott, cuyas obras favorecen los escenarios históricos, especialmente medievales, y subrayan el espíritu heroico y caballeresco de una época pasada.⁴⁸

⁴⁷ Seymour MENTON, *La nueva novela histórica de la América Latina, 1979-1992*, México: Fondo de cultura económica, 1993, 42-46.

⁴⁸ *Ibíd.*, 33-35.

A lo anterior hay que añadir crónicas, relatos y cartas de la época de exploración, conquista o colonización como fuentes de la novela histórica tradicional. Según Menton, la literatura surgida en España durante el Siglo de Oro también influyó en la novela histórica tradicional latinoamericana.

El autor en su libro presenta algunas propuestas acerca de la definición de la novela histórica tradicional. Así, el estudioso David Cowart afirma que se trata de una ficción en la que el pasado desempeña un papel importante. Funda su estudio en cuatro categorías diferentes, incluso ficciones del futuro con tal que éste se presente como consecuencia del pasado y del presente, como por ejemplo la novela 1984 de George Orwell.

Otro teórico, Raymond Souza, en su libro *La historia en la novela hispanoamericana moderna* del año 1988 coincide con el punto de vista más completo de Cowart y se dedica a analizar los distintos puntos filosóficos y estilísticos entre la historia y la ficción, pero sin entrar en la cuestión de la novela histórica como subgénero.⁴⁹

Las novelas que corresponden a las características de la novela histórica tradicional, 1949- 1992

La cantidad de las novelas históricas tradicionales es mucho más numerosa que la de las nuevas novelas históricas, lo que se refiere a la calidad de la mayoría de ellas, aunque no todas, son mucho menos importantes.

La siguiente lista contiene ejemplos de las novelas históricas más tradicionales según teórico Seymour Menton

- Enrique Laguerre, *La resaca* (1949)
- Josefina Cruz, *El viento sobre el río* (1950)
- Ermilo Abreu Gómez, *Naufragio de indios* (1951)
- Ramon Jurado, *Desertores* (1952)
- Manuel Gálvez, *Bajo la guerra anglo-francesa* (1953)
- Benítez Fernando, *El rey viejo* (1959)
- José A. Alcaide, *Víctor Rojas salvador de doscientas vidas* (1960)
- Antonio Estrada, *Rescoldo* (1961)

⁴⁹ *Ibíd.*, 33.

- Gil Blas Tejeira, *Pueblos perdidos* (1962)
- Luis Spota, *La pequeña edad* (1964)
- Josefina Cruz, *Los caballos de don Pedro Mendoza* (1968)
- Sergio Ramírez, *Tiempo de fulgor* (1970)
- Josefina Cruz, *El conquistador conquistado: Juan de Garay* (1973)
- Angelina Muniz, *Tierra adentro* (1977)
- Eugenio Aguirre, *Gonzalo Guerrero* (1980)
- Silvia Molina, *Ascensión Tun* (1981)
- Jorge Ibarguengoitia, *Los pasos de López* (1982)
- Angelina Muñiz, *La guerra del unicornio* (1983)
- Manuel Zapata Olivella, *El fusilamiento del diablo* (1986)
- Gerardo Laveaga, *Valeria* (1987)
- José Luis Ontivero, *Cíbola* (1990)
- Carmen Boullosa, *Son vacas, somos puercos* (1991)
- Mario Anteo, *El reino en celo* (1992)⁵⁰

2.2 Rasgos de la nueva novela histórica

Sin duda la nueva novela histórica fue originada principalmente por Alejo Carpentier en obra *El reino de este mundo*. El término "lo real maravilloso", acuñado y publicado en el prólogo de su novela sirvió para caracterizar su propio estilo novelístico. Se trata de una comparación con el llamado "realismo mágico" incorporado a la descripción de la realidad hispanoamericana.⁵¹

La nueva novela histórica es claramente distinta de la novela histórica tradicional por el conjunto de seis rasgos que se pueden observar en una variedad de las novelas.⁵²

Los rasgos esenciales de la nueva novela histórica según Menton son los que se pueden ver a continuación:

⁵⁰ Seymour MENTON, *La nueva novela histórica de la América Latina, 1979-1992*, México: Fondo de cultura económica, 1993, 31-38.

⁵¹ Víctor MORENO, María E. RAMÍREZ, Cristian de la OLIVA, Estrella MORENO, «Biografía de Alejo Carpentier», *Busca biografías* 28.8 (2000), <<https://www.buscabiografias.com/biografia/verDetalle/958/Alejo%20Carpentier>>, [consulta:29/07/2023].

⁵² Seymour MENTON, *La nueva novela histórica de la América Latina, 1979-1992*, México: Fondo de cultura económica, 1993, 42.

1. La importancia de las ideas filosóficas presentes en los relatos de Borges, como la imposibilidad de conocer la verdad histórica o la realidad, el carácter cíclico del tiempo y de la historia, la imprevisibilidad de los acontecimientos o, en otras palabras, la posibilidad de que ocurran los hechos más inesperados y sorprendentes.⁵³
2. Distorsión deliberada de la historia por omisión, exageración y anacronismo.⁵⁴
3. Ficciones de personajes históricos. Entre las nuevas novelas históricas más conocidas de la última década se encuentran sin duda Cristóbal Colón, Magallanes, Felipe II, Goya, Francisco de Miranda, Maximiliano y Carlota y Santos Dumont. En otras palabras, mientras que los historiadores del siglo XIX concebían la historia como el resultado de las acciones de grandes emperadores, reyes u otros líderes, los novelistas del siglo XIX eligieron héroes a ciudadanos ordinarios, a aquellos que no tenían historia.
4. Los comentarios o la metaficción del narrador sobre el proceso de creación (...) No se le puede negar a Borges la influencia que puso de moda las frases parentéticas, el uso de la palabra “tal vez” y sus sinónimos, y las notas a pie de página, a veces apócrifas.
5. Otro rasgo muy importante es la intertextualidad. Desde que García Márquez sorprendió a los lectores de *Cien años de soledad* con la inesperada introducción de personajes ficticios de Carpentier, Fuentes y Cortázar, la intertextualidad se ha puesto muy de moda entre los teóricos y la mayoría de los novelistas. (...) Las alusiones a otras obras, a menudo explícitas, aparecen con frecuencia en tono de burla en la novela de Abel Posse, *Los perros del Paraíso*. Un ejemplo extremo de intertextualidad es el palimpsesto o reescritura de otro texto.
6. Por último, el rasgo de los conceptos bajtinianos de dialogicidad, de lo carnalesco, de parodia y heteroglosia. De acuerdo con la idea de Borge de que la realidad y la verdad históricas son irreconciliables, varias nuevas novelas históricas proyectan visiones dialógicas al estilo de Dostoievski (en la interpretación de Bajtín), es decir, proyectan interpretaciones o múltiples interpretaciones de acontecimientos, personajes y visiones del mundo.⁵⁵

⁵³ *Ibíd.*, 42.

⁵⁴ *Ibíd.*, 43.

⁵⁵ Seymour MENTON, *La Nueva Novela Histórica de la América Latina, 1979-1992*, México: Fondo de cultura económica, 1993, 44.

Menton en su libro especifica que:

para analizar la reciente proliferación de la novela histórica latinoamericana, hay que reservar la categoría de la novela histórica para aquellas novelas cuya acción se ubica total o por lo menos predominantemente en el pasado, es decir, un pasado no experimentado por el autor.⁵⁶

Mi segunda fuente teórica proviene de María Cristina Pons y su libro *Memorias del olvido: La novela histórica de fines del siglo XX*, que nos ofrece otra perspectiva sobre el concepto de la nueva novela histórica de las últimas décadas del siglo XX.

La notoria producción de la novela histórica aparece como un fenómeno importante en la Historia de la literatura latinoamericana, ya que no sólo parece traer al primer plano el género casi olvidado de la novela histórica, sino que también marca un cambio radical en el género. En efecto, la nueva novela histórica de finales del siglo XX se aleja del modelo tradicional tanto en los aspectos formales de la narración como en la posición que ocupa en relación con la Historia y la historiografía.⁵⁷

En general, la producción contemporánea de la nueva novela histórica se caracteriza por una lectura crítica y desmitificadora del pasado a través de la reescritura de la Historia. Esta reescritura implica, además de los propios hechos históricos, una desconfianza explícita hacia el discurso historiográfico en la producción de las versiones oficiales de la Historia.⁵⁸

Algunas de estas novelas históricas nos obligan a reflexionar sobre las posibilidades de conocer y reconstruir el pasado histórico, otras recrean un lado silenciado u oculto, mientras que otras presentan el pasado histórico oficialmente documentado y conocido desde una perspectiva diferente.

Por ejemplo, hay novelas históricas que recurren a la documentación histórica como herramienta para legitimar lo que se cuenta, al tiempo que desafían la versión oficial de la Historia recreando personajes o acontecimientos completamente marginales, desconocidos o ignorados en la Historia oficial.

⁵⁶ Seymour MENTON, *La Nueva Novela Histórica de la América Latina, 1979-1992*, México: Fondo de cultura económica, 1993, 32.

⁵⁷ El término "Historia" (con mayúscula) no se refiere a la "historia" como concepto universal e inequívoco. Se trata más bien de establecer una distinción entre la noción de "Historia" en sentido histórico como referente de la novela histórica y la noción de "historia" en sentido narratológico.

⁵⁸ María Cristina PONS, *Memorias del olvido: La novela histórica de fines del siglo XX*, México: Siglo veintiuno editores, 1996, 16.

Además, las novelas históricas contemporáneas tienden a presentar el lado antiheroico o anti-épico de la Historia. El pasado histórico que recrean no suele ser un pasado de tiempos gloriosos o de vencedores de la lucha histórica, sino un pasado de derrotas y fracasos.

Del mismo modo, el poder cuestionador por el que se caracterizan estas nuevas novelas históricas se deriva de las diferentes prácticas o estrategias narrativas que emplean en la relectura y escritura de la historia, entre las que podemos mencionar: la ausencia de un narrador omnisciente, la presencia de diferentes tipos de discursos y los sujetos de estos discursos. Otra es la creación de efectos de incredulidad, el uso de la ironía, la parodia, lo burlesco y la utilización de diversas estrategias y formas autorreflexivas que llaman la atención sobre el carácter ficcional de los textos y la reconstrucción del pasado presentado.⁵⁹

La novela histórica contemporánea cuestiona así la verdad, los héroes y los valores defendidos por la Historia oficial, al tiempo que presenta una visión disminuida e irreverente de la Historia. También cuestiona la capacidad del discurso para captar la realidad histórica y representarla fielmente en el texto, y problematiza la relación entre ficción e Historia.⁶⁰

Es más razonable, por tanto, suponer que el cambio de género que es evidente en las novelas históricas de finales del siglo XX procede no de la forma absoluta, sino de la continuidad de ciertas propuestas heredadas de la nueva narrativa y del abandono de otras. Es más razonable, por tanto, suponer que el cambio de género que es evidente en las novelas históricas de finales del siglo XX procede no de la forma absoluta, sino de la continuidad de ciertas propuestas heredadas de la nueva narrativa y del abandono de otras.

Las novelas que corresponden a las características de la nueva novela histórica

La nueva novela histórica comenzó a florecer a finales de los años setenta.

Un corpus esencial de las novelas que corresponde a la denominada nueva novela histórica tendría que incluir por lo menos las novelas que se encuentran en el prólogo del estudio de Seymour Menton.⁶¹

- Alejo Carpentier, *El reino de este mundo* (1949)

⁵⁹ Ibid., 16-17.

⁶⁰ María Cristina PONS, *Memorias del olvido: La novela histórica de fines del siglo XX*, México: Siglo veintiuno editores, 1996, 17.

⁶¹ Ibid.

- Alejo Carpentier, *El siglo de las luces* (1962)
- Reinaldo Arenas, *El mundo alucinante* (1969)
- Angelina Muniz, *Morada interior* (1972)
- Alejo Carpentier, *Concierto Barroco* (1974)
- Augusto Roa Bastos, *Yo el supremo* (1974)
- Carlos Fuentes, *Terra Nostra* (1975)
- Pedro Orgambide, *Aventuras de Edmund Ziller en tierras del Nuevo Mundo* (1977)
- Abel Posse, *Daimón* (1978)
- Alejo Carpentier, *El arpa y la sombra* 1979
- Antonio Benítez Rojo, *El mar de las lentejas* (1979)
- Ricardo Piglia, *Respiración artificial* (1980)
- Alejandro Paternain, *Crónica del descubrimiento* (1980)
- Mario Vargas Llosa, *La guerra del fin del mundo* (1981)
- Germán Espinosa, *La tejedora de coronas* (1982)
- Abel Posse, *Los perros del paraíso* (1983)
- Carlos Fuentes, *Gringo viejo* (1985)
- Fernando del Paso, *Noticias del Imperio* (1987)
- Napoleón Baccino Ponce de León, *Maluco* (1989)
- Carlos Fuentes, *La campaña* (1990)
- Herminio Martínez, *Diario maldito de Nuno de Guzmán* (1990)
- Herminio Martínez, *Las puertas del mundo. Una autobiografía hipócrita del Almirante* (1992)
- Abel Posse, *El largo atardecer del caminante* (1992)
- Augusto Roa Bastos, *Vigilia del almirante* (1992)
- Paco Ignacio Taibo II., *La lejanía del tesoro* (1992) ⁶²

Mercedes Cano apunta que, al interpretar los rasgos de la nueva novela histórica en *Los perros del paraíso*, de Abel Posse, es evidente como quiere apelar a las características básicas de este género literario. Estos aspectos son: la deformación del material histórico, la metaficción que permite el distanciamiento irónico y la polifonía que multiplica las interpretaciones. La reconstrucción histórica en la novela se basa en una ideología general

⁶² Seymour MENTON, *La nueva novela histórica de la América Latina, 1979-1992*, México: Fondo de cultura económica, 1993, 12-13.

que se remonta a los orígenes de todo. Por ejemplo, el discurso de la conquista, la naturaleza del poder, la idea de América e incluso la propia palabra que la nombra. La obra de Posse se caracteriza por un tratamiento del material histórico en el que sus temas más míticos son moldeados y resaltados con una doble finalidad estética e interpretativa.⁶³

En los siguientes fragmentos podemos ver un ejemplo de heteroglosia, la participación de dos o más voces en un discurso, la existencia de diferentes puntos de vista en la narración.

Por ejemplo, en el momento de mayor intensidad erótica, Beatriz de Bobadilla habla a su amante ocasional con acento caribeño: “ ¡ Abúsate, tontico! ¡ Qué sabroso!”⁶⁴

Valenzuela Tapia apunta que esto corresponde a un lenguaje que no se ajusta al hablante, porque es una mujer española que habla como si fuera de Centroamérica o del Caribe.⁶⁵

Posse utiliza la parodia para emplear las estrategias que ha utilizado la historia, al tiempo que nos lleva al absurdo. En el texto aparece una escena cuando Colón llega al Paraíso Terrenal y ordena a su tripulación la ordenanza de la desnudez. Tendrán que seguir esta ordenanza porque están en el paraíso.

¡Ponerse desnudos! ¡Todos desnudos! No mancillemos el Jardín de Jehová con vestimentas que sólo recuerdan la miseria de la caída y el castigo de vergüenza. ¡ Desnudos! ¡Y transmiten la orden hasta el último grumete y los miserables! [...] Las ropas iban cayendo a lo largo de la playa como zorrinos aplastados. Muchos no se animaban a cumplir la ley: les parecía que sin ropa eran igual que bananas peladas.⁶⁶

Es evidente que la mayoría de la tripulación no estaba de acuerdo con la ordenanza de la desnudez. Algunos incluso se opusieron categóricamente a la orden, argumentando que, según su perspectiva, cuanta más libertad se tiene, menos se disfruta. Se defendieron al afirmar que eran personas cultas en lugar de salvajes

Lo que se refiere a los rasgos de la nueva novela histórica en la obra *El arpa y la sombra* de Alejo Carpentier es común la ficcionalización de las personas históricas, el uso de la primera persona lo que se refiere a la narración, la deformación de los acontecimientos, la

⁶³ Mercedes Cano PÉREZ «Imágenes del mito: la construcción del personaje histórico en Abel Posse», *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes* (2017), <<https://www.cervantesvirtual.com/obra/imagenes-del-mito-la-construccion-del-personaje-historico-en-abel-posse-775164/>>, [consulta: 29/10/2023].

⁶⁴ Abel POSSE, *Los perros del paraíso*, Barcelona: Plaza & Janés, 1993, 182.

⁶⁵ Patricia Angélica Valenzuela TAPIA, *El “Arpa y la Sombra” y los “Perros del paraíso” en la nueva novela histórica latinoamericana*, Tesis de magister de literatura: Universidad de Chile, 2006, 146.

⁶⁶ Abel POSSE, *Los perros del paraíso*, Barcelona: Plaza & Janés, 1993, 250-256.

otra visión a los hechos recreados, la interrogación del discurso histórico, y los conceptos bajtinianos como el diálogo y la polifonía. Estos rasgos permiten abordar el proceso de reconstrucción de la historia a través de la literatura. La novela de Carpentier se caracteriza por su alejamiento de la versión historiográfica de los acontecimientos en torno al “descubrimiento” del Nuevo Mundo, que se basa en la historia.⁶⁷

El ejemplo de la distorsión de los acontecimientos históricos, Carpentier lo presenta a través de la relación amorosa no documentada de Colón con la Reina.

En las noches de su intimidad, *Columba*- así la llamaba yo cuando estábamos a solas- me prometía tres carabelas, diez carabelas, cincuenta carabelas, cien carabelas, todas las carabelas que quisiera.⁶⁸

Karen Elizabeth Flores señala que otro ejemplo presente en la obra es la polifonía. Se define por la multitud de voces y de conciencias independientes que la forman. El último capítulo de la novela ofrece un mayor número de ejemplos porque durante la asamblea cada uno de los personajes mantiene una postura distinta en relación con la beatificación del Almirante. Surge un diálogo entre los personajes del Abogado del Diablo y el Presidente de la Asamblea, dos posturas contrapuestas que dan argumentos a favor de su posición en una discusión.⁶⁹

«¡Un poco de compostura! », clama el Presidente. « Esa joven, dechado de virtudes, a quien el gran hombre quería y respetaba... » « Tanto la respetaba que le hizo un hijo — larga, casi grosero, el luciferino letrado: — Y Colón se sabía tan responsable del estropicio que, acaso por tratar de remediarla en su soledad [...] cuando Rodrigo de Triana lanzó el grito famoso de “¡Tierra, Tierra!”, debiendo haber gritado mejor: “¡Cuánto lío!” ¡Cuánto lío... » « Dejemos quieto a Rodrigo de Triana y el asunto de los 10 000 maravedís, que mejor estaban en manos de una joven madre que en las de un marino cualquiera, que se los hubiera jugado en la primera taberna... » (« Sí, sí, sí... Dejen tranquilo a Rodrigo de Triana porque si tras de él me vienen los Pinzón y mis criados, Salcedo y Arroyal que, a espaldas mías, comunicaban mis mapas secretos al maldito vizcaíno Juan de la Cosa, mi causa se va a hacer puñetas. »)⁷⁰

En este contexto, Seymour Menton señala en su libro la proximidad del quinto centenario del “descubrimiento” de América como la razón para la creación de este tipo de obras literarias. En resumen, la nueva novela histórica llegó a ser un medio para denunciar sociopolíticamente los procesos y acontecimientos históricos latinoamericanos al ofrecer un

⁶⁷ Karen Elizabeth Flores BONILLA, « El Arpa y La Sombra en el marco de la “nueva novela histórica” De América Latina », *Anuario De Letras Modernas* 31.1 (2021), 49, <<https://revistas.filos.unam.mx/index.php/anuariodeletrasmodernas/issue/view/78>> [consulta: 15/10/2023].

⁶⁸ Alejo CARPENTIER, *El arpa y la sombra*, Madrid: Alianza, 1998, 92.

⁶⁹ Karen Elizabeth Flores BONILLA, « El Arpa y La Sombra en el marco de la “nueva novela histórica” De América Latina », *Anuario De Letras Modernas* 31.1 (2021), 55, <<https://revistas.filos.unam.mx/index.php/anuariodeletrasmodernas/issue/view/78>> [consulta: 15/10/2023].

⁷⁰ Alejo CARPENTIER, *El arpa y la sombra*, 188-189.

contrapunto literario al discurso histórico oficial. Así, gran parte de su producción inicial se centró en la figura de Cristóbal Colón con la intención de reescribir su discurso y cuestionar fundamentalmente el establecimiento del poder colonial en América ⁷¹

⁷¹ Seymour MENTON, *La nueva novela histórica de la América Latina, 1979-1992*, México: Fondo de cultura económica, 1993, 49.

3. Los autores

A continuación, resumiré las informaciones básicas de los autores. El objetivo principal es mostrar por qué el interés por la historia marcó la creación de ambas novelas. La historia de la vida señalará lo que ocurre en las novelas.

3.1 Abel Posse

Abel Parentini Posse nació el 7 de enero de 1934 en Córdoba, ciudad donde solo estuvo dos primeros años de su vida. Elba Alicia Posse, su madre era de una familia que producía azúcar de Tucumán. Su padre Ernesto Parentini era como otros argentinos, un porteño de origen italiano. Su padre es uno de los fundadores de Artistas Argentinos Asociados y también fue director de la empresa que producía cine con temas nacionales, como por ejemplo *La guerra gaucha* del año 1942. Se trata de una adaptación de la famosa novela de Leopoldo Lugones. El padre de Posse fue el mayor impulsor de su producción literaria. Su primera novela *Los Bogavantes* la dedica entre todo a su padre y a su mujer Sabine Langenheim.⁷²

La familia se trasladó en el año 1936 a Buenos Aires. Posse hace referencia a los recuerdos de su juventud en la obra llamada *Los demonios ocultos* (1987). Las relaciones profesionales que tenía su padre le ayudaron a conocer muchas personas populares del mundo del arte y cultura. Esmeralda Leiva de Heredia que fue tía de Posse fue también amiga de Eva Perón. Gracias a la lectura de los autores de la generación española de 98 la fantasía del joven se empezó a desarrollar y a los ocho años empezó a escribir e ilustrar pequeños.

Como dijo Abel Posse:

El objetivo principal de mi vida, lo cardinal, siempre ha sido querer ser escritor. Lo demás era accesorio. Desde los catorce o quince años lo tenía muy claro. Yo ya de chico, a los ocho o nueve años, por ejemplo, escribía en papel de envolver unos disparates de aventuras copados de las novelas infantiles, lo cosía por el medio y se los vendía a mi abuela por centavos. Lo vendí cuatro o cinco de esos engendros. Lo que ella me pagaba era suficiente para comprar algunos soldaditos de plomo o una pelota. Otra vez hice un diario para mi familia en hojas de papel carbón. Eso no tuvo mucho éxito, mi vida de periodista fue breve. En cambio, la de escritor, sí que ha durado.⁷³

⁷² «Biografía», en Abel Posse [en línea], Barcelona: Abel Posse Página oficial, 2016, <<http://abelposse.com/>>, [consulta: 29/07/2023].

⁷³ *Ibíd.*

Posse empezó a estudiar el Derecho en la Facultad de Buenos Aires donde en el año 1959 se hizo abogado. En Buenos Aires Posse pasó mucho tiempo en las tertulias que en la época eran el centro de la edición de la lengua española y también el refugio de muchos escritores españoles que fueron exiliados por la guerra civil española. El mismo Posse afirma que las charlas nocturnas con los escritores españoles en los cafés le ayudaron a profundizar el conocimiento de las literaturas francesa, rusa o de la filosofía alemana. Posse conoció en ese tiempo a los autores como Jorge Luis Borges, Eduardo Maella, Ezequiel Martínez Estrada, Ricardo Monilari, Ramón Gómez de la Serna y Rafael Alberti.

Después de terminar sus estudios decidió viajar a Europa. Obtuvo una beca para estudiar doctorado en Ciencias Políticas en La Sorbona de París. En el año 1981 fue nombrado consejero Cultural de la Embajada en París. Allí escribió su famosa novela *Los perros del paraíso* (1983). Se trata del segundo tomo de la Trilogía del “descubrimiento”, protagonizado por Cristóbal Colón, por la que obtuvo el Premio Rómulo Gallegos en 1987.

La trilogía protagonizada por Cristóbal Colón incluye el primer volumen, *Daimón* (1978), finalista del Premio Internacional Rómulo Gallegos en 1982, el segundo volumen, *Los perros del paraíso* publicado en 1983, y el tercer volumen, *El largo atardecer del caminante*, que obtuvo el Premio Internacional Extremadura en 1992.⁷⁴

Abel Posse dijo de la novela *Los perros del paraíso*:

Mis recuerdos de *Los perros del paraíso* son siempre de una gran exaltación y un gran dolor. Escribí esa novela en París y el título lo sugirió mi hijo, que murió en París el mismo año que se publicó la novela. Fue una cosa muy rara porque es como si esa novela hubiera recuperado de alguna forma mágica la muerte de mi hijo como fuerza.... Es un libro extremadamente literario, pero ha recibido muchos premios y tiene 14 traducciones. Esto para mí es curioso, es el libro que más quiero, hice el mayor esfuerzo literario y está unido a la muerte de mi hijo.⁷⁵

Posse considera que primero, el escritor debe elegir cuidadosamente el tema, las secuencias de la historia, las vidas que va a recrear. Debe ser un acto motivado, pues debe ser consciente de por qué elige este tema para su escritura y no otro.

Autores consagrados como Gabriel García Márquez o Vargas Llosa buscaron en la historia explicaciones sobre el pasado de América Latina. Esta necesidad, según Posse, es la que guía el trabajo del escritor. Se acude a la historia, pues, no por una función puramente

⁷⁴ «Biografía», en *Abel Posse* [en línea], Barcelona: Abel Posse Página oficial, 2016, <<http://abelposse.com/>>, [consulta: 29/07/2023].

⁷⁵ *Ibíd.*

estética, sino para buscar en ella una explicación y quizá una solución al cisma fundamental de las Américas. Abel Posse murió el 14 de abril de 2023.

3.2 Alejo Carpentier

Alejo Carpentier y Valmont nació en Lausana, Suiza, el 26 de diciembre de 1904. Su padre era un arquitecto francés y su madre fue profesora de lengua rusa.

Tras su matrimonio, los padres de Carpentier se trasladaron a La Habana en 1908 con el pequeño Alejo. Él empezó a estudiar en La Habana y a la edad de doce años se trasladó a París para estudiar en el Lycée de Jeanson de Saily. Allí entró en contacto con música y después de poco tiempo se dedicó intensamente al estudio. Tras regresar a Cuba, estudió arquitectura, pero no terminó sus estudios. Empezó a trabajar como periodista y participó en los movimientos políticos de izquierdas.

Carpentier formaba parte entre los años 1923 y 1924 del Grupo Minorista que estaba comprometido con la restauración de los valores nacionales cubanos. Fue encarcelado y después de su liberación se exilió en Francia donde vivió desde el año 1928 hasta 1939. Volvió a Cuba donde trabajó en la radio y realizó importantes investigaciones sobre la música popular de Cuba.

Carpentier viajó por México y Haití donde se interesó por las revueltas y revoluciones de los esclavos del siglo XVIII. En 1945 se trasladó a Caracas y no regresó a Cuba hasta 1959 que fue el año del triunfo de la revolución castrista. Desde el año 1946 hasta 1957 dirigió el Departamento de Historia Cultural de la Escuela de Bellas Artes en Venezuela.

Trabajó en diversos puestos diplomáticos para el gobierno revolucionario. En el año 1960 fue nombrado vicepresidente del Consejo Nacional de Cultura por el gobierno. En el año 1962 fue nombrado el director de la Editorial Nacional de Cuba, ese puesto lo ocupó hasta 1966.

La obra del autor es muy apreciada por su originalidad y profundidad temática. Sus obras mezclan a menudo la realidad y la fantasía y al mismo tiempo que exploran la historia y la cultura de América Latina. También es conocido por su estilo literario único y su capacidad para crear un ámbito mágico.⁷⁶ El término "lo real maravilloso", acuñado y

⁷⁶ Víctor MORENO, María E. RAMÍREZ, Cristian de la OLIVA, Estrella MORENO, «Biografía de Alejo Carpentier», Busca biografías 28.8 (2000), <<https://www.buscabiografias.com/biografia/verDetalle/958/Alejo%20Carpentier>>, [consulta:29/07/2023].

publicado por Carpentier en el prólogo de su novela *El reino de este mundo*, sirvió para caracterizar su propio estilo novelístico. Se trata de una comparación con el llamado "realismo mágico" incorporado a la descripción de la realidad hispanoamericana.⁷⁷

Sus obras captan la esencia de la realidad y la transmiten de forma evocadora y poética. Presentan personajes y situaciones de gran intensidad que se ven envueltos en tramas elaboradas y complejas. Su obra está influida por el surrealismo.

Carpentier trabajó en 1930 en la revista *Révolution surréaliste*, donde le invitó el famoso escritor francés André Breton. Entre sus novelas más destacadas está *El siglo de las luces* (1962). Esa novela trata de los destinos de tres personajes atormentados por la Revolución Francesa. Otra novela muy famosa se llama *El arpa y la sombra* (1979).

En 1977 fue galardonado con el Premio Cervantes de Literatura, convirtiéndose en el primer escritor latinoamericano en recibirlo. Alejo Carpentier murió el 24 de abril de 1980 en París, Francia.

⁷⁷ *Ibíd.*

4. La desmitificación del Cristóbal Colón

Este capítulo aborda la desmitificación del viaje trasatlántico, centrándose específicamente en la figura de Cristóbal Colón. A través del análisis de esta sección, se explorarán las estrategias utilizadas por los autores para desmitificar al Almirante, ofreciendo así una visión más compleja de su figura.

En *El arpa y la sombra*, Alejo Carpentier narra la historia de Colón de manera única. El protagonista confiesa sus pensamientos, ofreciendo una perspectiva diferente sobre su misión. Colón es retratado como un personaje humano y creíble, con pasiones que van desde el amor y el deseo hasta la crueldad y una ambición impulsada por la fantasía. Su búsqueda lo lleva a desear descubrir tierras ricas, buscando gloria para que su nombre perdure en la historia.

Valenzuela Tapia señala que en la novela, el Almirante se presenta como un hombre práctico, ambicioso y sensible. Al Almirante de Carpentier no sólo le mueve el deseo de riqueza y de perpetuar su nombre como forma de vencer a la muerte en últimos momentos de su vida.⁷⁸

El personaje de Colón se presenta en la novela como un hombre humilde. Su crueldad, pero al mismo tiempo su ambición, le llevan a mentir constantemente. Vivió su vida como un teatro del engaño. Al final de sus días, frente a la muerte, se da cuenta de que ha perdido todo lo que tenía sentido. El amor, la riqueza y la fama.

Cuando mira hacia atrás y ve la vida que vivió, una vida en la que mintió y manipulado constantemente se horroriza. Carpentier muestra cómo Colón se escondió constantemente tras máscaras y se convirtió en un extraño para sí mismo.

Ahora sólo le queda una opción: confesar todo lo que ha hecho en su vida y así morir en paz. Pero se da cuenta de que al confesar perderá lo único que le queda. La gloria de ser descubridor de nuevas tierras. El autor muestra cómo Colón se pierde en su ambición exagerada y tiene miedo de que el mundo entero le olvide. Considera esto peor que la propia muerte. Decide, por tanto, abandonar el mundo pensando que su nombre nunca será olvidado. La mayor traición la comete contra sí mismo.

⁷⁸ Patricia Angélica Valenzuela TAPIA, *El "Arpa y la Sombra" y los "Perros del paraíso" en la nueva novela histórica latinoamericana*, Tesis de magister de literatura: Universidad de Chile, 2006, 88-94.

Valenzuela Tapia apunta que el autor nos ofrece a un Colón verdaderamente malvado, enloquecido por el deseo de eternidad y la exigencia de la verdad que requiere la muerte, pero al mismo tiempo un Colón mucho más humano que el de las estatuas y los discursos oficiales. Paradójicamente, Carpentier logra retratar al ficticio Colón por momentos como mucho más relacionable, creíble y humano que el Colón de las narraciones tradicionales, que le otorgaban un estatus de héroe distanciado.⁷⁹

Al contraste, Abel Posse nos presenta un punto de vista diferente América. Moragón Maeste apunta que en cierto sentido, el mensaje del libro es ver una perspectiva más amplia, tanto en la crítica social como en la sátira tradicional. Como Carpentier, el escritor argentino desarrolla su novela en un tema experimental, en la probabilidad absurda de una invención intrahistórica con el único propósito de desmitificar el “descubrimiento”.

En *Los Perros del Paraíso* repite el mismo enfoque en estilo y lenguaje, pero va más allá que Carpentier en la evidente deformación de los acontecimientos, consiguiendo una estructura novelesca más compleja y conceptual.⁸⁰

En su obra, el autor nos presenta una visión más detallada de Colón. Trata de destacar los distintos aspectos de su vida. Más concretamente, describe su infancia, cómo se hizo marino y lo que tuvo que recorrer. Posse lo retrata con mucha más claridad que la historia.

Tiene un papel en la novela y un objetivo claro desde el principio. Convertirse en el descubridor del Paraíso Terrenal. Toda la historia puede parecer casi ridícula por la forma en que se describe a Colón, sin embargo, se comprende su ambición desmedida. No se trata de un héroe, sino de un hombre obsesionado con su sueño.⁸¹

A pesar de todos los obstáculos que experimenta durante su viaje, Colón llegó finalmente a un Paraíso Terrenal. Al principio no lo parecía, pero todo lo que experimentaba allí son desgracias y tristes derrotas. Estaba encantado con lo que había descubierto, pero al cabo de un tiempo no se dio cuenta de lo que ocurrió a su alrededor. No se dio cuenta de que su tripulación hizo del Paraíso un infierno en la tierra, de cómo degradaron esta tierra y asesinaron a cientos de indios inocentes. Aquí Posse salva a Colón de la culpa y la

⁷⁹ Patricia Angélica Valenzuela TAPIA, *El “Arpa y la Sombra” y los “Perros del paraíso” en la nueva novela histórica latinoamericana*, Tesis de magister de literatura: Universidad de Chile, 2006, 88-94.

⁸⁰ Manuel Moragón MAESTRE, « Dos novelas en la desmitificación del descubrimiento de América », *Estudios románicos* (1989), <<https://revistas.um.es/estudiosrománicos/article/view/80221>>, [consulta:25/11/2023], 992-993.

⁸¹ Patricia Angélica Valenzuela TAPIA, *El “Arpa y la Sombra” y los “Perros del paraíso” en la nueva novela histórica latinoamericana*, Tesis de magister de literatura: Universidad de Chile, 2006, 140-144.

responsabilidad. Colón no fue quien ordenó estas crueldades. Vivía en su propio mundo donde celebraba la estancia en el Paraíso. Al final, cuando fue detenido por el comendador Bobadilla y llevado encadenado a la playa donde le esperaba un barco para llevarlo a España, no oponía resistencia. Esta derrota le convirtió en una figura miserable de la que todos se seguían riendo. En su viaje de regreso a España, Colón murmuraba su firme creencia de que las tierras que descubrió eran el Paraíso Terrenal. Aquí, el autor destaca que, hasta su muerte, Colón permaneció seguro de haber descubierto ese paraíso, comparándolo con la figura histórica que insistió en haber llegado a la India, a pesar de tratarse de un continente diferente.

En ambas obras se describe a Colón de forma totalmente opuesta. En una obra se describe su carácter como exagerado y mentiroso, mientras que en la otra se le retrata como un hombre auténtico y creíble. Ambas novelas exploran tanto sus ambiciones como sus sueños.

5. La estructura y el estilo de *Los perros del paraíso*

El libro *Perros del Paraíso* narra 3 tramas principales, el desarrollo del personaje de Cristóbal Colón desde su infancia marcada por su misticismo innato y su herencia judía, que le lleva a la obsesión de (re)descubrir para la humanidad el Paraíso Terrenal perdido desde la caída de Adán. La segunda es el reinado de los Monarcas Católicos Fernando y Isabel. La tercera trama temporal sirve de contrapunto y símbolo de resignación al discurso histórico del descubrimiento. El imperio azteca planea su propia versión de la conquista transatlántica en previsión de la llegada del hombre blanco.⁸²

La novela se estructura en cuatro capítulos precedidas de una cronología fantástica que parodia las fechas históricas oficiales y sitúa los acontecimientos en fechas imaginarias, acontecimientos triviales también imaginarios mezclados con hechos históricos pertenecientes al plano de la no ficción, que a menudo parecen mágicos.

Dado que se trata de la nueva novela histórica es también en gran medida una forma de leer, releer y escribir. La cronología inicial de cada uno de los cuatro ciclos es también una manifestación del trabajo documental del escritor.

Posse dijo sobre la creación de la novela:

Esas novelas me exigieron un gran trabajo historiográfico para manejar textos, para formar una visión de lo americano que no sea solamente la consabida visión política adocenada con categorías europeas y para hacer que la visión fuera estética, que fuera surgiendo desde el lenguaje y no desde las ideas. Fue un trabajo muy grande que me llenó de alegrías, pero que me costó mucho hacerlo [...]⁸³

Valenzuela Tapia apunta que el simbolismo del número cuatro representa la universalidad, la simetría perfecta de algo que encaja o está completo. Así, cuatro son los puntos cardinales, cuatro son las estaciones del año, cuatro los evangelios. Cada uno de los cuatro capítulos lleva el nombre de uno de los cuatro elementos que la alquimia considera fundamentales: aire, fuego, agua y tierra.⁸⁴

⁸² Ismael Antonio Borunda MAGALLANES, «Los perros del Paraíso de Abel Posse y el desmantelamiento del imaginario histórico», *Sincronía* 24.2 (2020), <<https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=513864246016>>, [consulta:25/11/2023].

⁸³ Magdalena García PINTO, «Entrevista Con Abel Posse», *Chasqui* (1993), <<https://doi.org/10.2307/29741034>>, [consulta:25/10/2023].

⁸⁴ Patricia Angélica Valenzuela TAPIA, *El "Arpa y la Sombra" y los "Perros del paraíso" en la nueva novela histórica latinoamericana*, Tesis de magister de literatura: Universidad de Chile, 2006, 103.

Costa Milton apunta que en la primera interpretación, los nombres de estas partes denotan elementos míticos de la cosmovisión indígena y remiten a una América primordial aún no marcada por la presencia de los europeos.

En el segundo nivel, sobre este primer significado se superponen significados adicionales, que ahora connotan las acciones depredadoras del hombre blanco hacia la población indígena. Los nombres adquieren entonces una progresión temporal y espacial sintomática, los dos primeros se refieren a la España anterior al viaje trasatlántico y a sus problemas internos y los dos últimos se refieren a la aventura marítima y a la toma de posesión de nuevas tierras con todas las consecuencias.

La historia de la novela está construida como un mosaico de secuencias cinematográficas. Sin embargo, se caracteriza por una cierta linealidad que permite situar históricamente la trama en el periodo que va desde el final de la Edad Media hasta el momento en que Colón es enviado a Europa como prisionero de los Reyes Católicos al final de su tercer viaje al continente. Por su propio título, la novela nos presenta una coexistencia contradictoria de dos opuestos. *Los perros del paraíso* es un espacio que funciona como un espacio en el que coexisten la utopía europea del paraíso y la posterior resistencia americana a la misma.⁸⁵

5.1 Primer capítulo: El aire

El primer capítulo va precedido de una cronología imaginaria o ficticia compuesta de hechos prosaicos, que es una abierta parodia de las cronologías serias creadas en la historiografía tradicional, que recuerdan días de gloria nacional, batallas ganadas y perdidas, nacimientos y muertes de grandes personalidades.

Esta lista de fechas ficticias incluye acontecimientos significativos que pueden ver a continuación.

85 Heloisa Costa MILTON, «La novela histórica del descubrimiento: Los perros del paraíso, de Abel Posse », *Centro Virtual Cervantes* (1995), <https://cvc.cervantes.es/literatura/aih/pdf/12/aih_12_7_016.pdf>, [consulta:25/11/2023].

- 1461 Orígenes del occidente moderno: el 12 de junio Isabel de Castilla pone a luz la impotencia del Rey Enrique IV, su medio hermano. La Beltraneja.
- 1462 Cristoforo Colombo roba el alfabeto de la parroquia, en Génova. Dice que será poeta. Golpiza, amenazas. "Nada te salvará de tu destino de cardador o de sastre."
- 1468 Tardía, ambigua e intencionada circuncisión de Cristóbal Colón.
- 2-casa Fracaso de las reuniones incaico–aztecas en Tlatelolco. Abstención de crear una flota para invadir "las tierras frías del Oriente". Globos aerostáticos de los incas. Pampa de Nazca–Düsseldorf.
- 1469 El lasquenele Ulrico Nietz, acusado de bestialismo por besar un caballo, llega de Turín a Génova. La tierra *Wo die Zitronen blühen*. El color óptico y la estafa judeo–cristiana. "Dios ha muerto".
- 1469 En un clima de deliciosa lujuria adolescente Isabel y Fernando de Aragón se amanceban por Iglesia el 18 de noviembre. Los fidelísimos SS. Nace el imperio donde nunca se pondrá el sol. (10)

86

El lector atento de esta primera cronología, que corresponde al primer capítulo y funciona como resumen indicativo, notará fácilmente los cambios a los que el escritor remite. Por ejemplo, altera intencionalmente la historia de Europa mediante la colocación de La Beltraneja un año antes de su nacimiento. O introduce a un personaje a caballo entre la historia y la ficción, Ulrico Nietz. A pesar del anacronismo intencionado, el lector ya puede empezar a identificarlo con Federico Nietzsche.⁸⁷

Por último, da lugar a las SS en el tiempo de Fernando e Isabel. En una historia posterior Posse explicará esta relación:

[...] Hitler expresó a Goering y sus allegados su incondicional admiración por Isabel de Castilla. Austriaco y cursi al fin, el Führer llevaba un escapulario de felpa amarilla que encerraba una espigueta de trigo manchego y un retrato de Isabel.⁸⁸

El narrador desarrolla una visión panorámica de Europa en la transición de la Edad Media al Renacimiento. El cambio de época es descrito por el narrador como la desaparición de una época y el nacimiento de otra.

Políticamente, España se encontraba en un periodo conflictivo por la disputa de la sucesión al trono castellano, que debía heredar Juana, hija de Enrique IV el Impotente y Juana

⁸⁶ Abel POSSE, *Los perros del paraíso*, Barcelona: Plaza & Janés, 1993, 10.

⁸⁷ Diógenes FAJARDO, «La ficcionalización de la historia en “Los perros del paraíso”», *Folios* (1994), <<https://doi.org/10.17227/01234870.4folios51.59>>, [consulta:25/10/2023].

⁸⁸ Abel POSSE, *Los perros del paraíso*, Barcelona: Plaza & Janés, 1993, 60.

de Portugal. El nacimiento de Juana supuso un obstáculo prácticamente insalvable para la ambición de Isabel de convertirse en reina de Castilla. Rumores difundidos con astucia y alimentados por la opinión pública sugerían que el padre de Juana no era Enrique IV, sino su favorito y supuesto amante de la reina, Beltrán de la Cueva, de ahí el apodo de “Beltraneja.”

Posse organiza un contacto entre los incas y los aztecas que nunca existió realmente, pero que se hace posible cuando el tiempo cambia cinco siglos después y la cronología se pierde en una red de símbolos mucho más profunda.⁸⁹

El narrador sitúa en el centro de las siguientes páginas de la narración los acontecimientos de la vida cotidiana de Colón, pequeños incidentes imaginarios a los que quiere dar importancia.⁹⁰

En cuanto a la nacionalidad de Colón Posse lo hace claramente Genovés al igual que la mayoría de los historiadores. En todo esto, está claro que Posse opta por una visión de Colón que no difiere de lo que se conoce de su figura en el mundo.

Posse dijo acerca de Colón en una entrevista con Silvia Pites:

En Colón yo simbolice todo lo bueno y lo malo de Europa- esa gran contradicción que era Europa. Europa tenía ese espíritu del judeo-cristianismo que persigue al judaísmo. El cristianismo en la oposición, porque esa fue la época más terrible de la Inquisición. Entonces me pareció que Colón era una síntesis de todos los elementos. Primero de las contradicciones espirituales de Europa, como el espíritu judeo-cristiano en contradicción con sí mismo. Aparte de eso era el buscador de oro y humanista, se creía poeta y era navegante- una perfecta conjunción de opuestos.⁹¹

El autor percibe la figura de Colón en su obra como un símbolo que intenta captar las contradicciones y tensiones religiosas de Europa en un momento histórico determinado. La dualidad del mundo judeocristiano con sus persecuciones y la Inquisición se refleja en la figura del protagonista.

⁸⁹ Viviana Patino CORREA, «Los perros del paraíso de Abel Posse», *Anales de literatura hispanoamericana* (1990), <<https://revistas.ucm.es/index.php/ALHI/article/view/ALHI9090110175A/23773>>, [consulta:25/10/2023].178.

⁹⁰ Patricia Angélica Valenzuela TAPIA, *El “Arpa y la Sombra” y los “Perros del paraíso” en la nueva novela histórica latinoamericana*, Tesis de magister de literatura: Universidad de Chile, 2006, 106.

⁹¹ Silvia PITÉS, «Entrevista Con Abel Posse», *Chasqui* (1993), <<https://doi.org/10.2307/29741034>>, [consulta:25/10/2023].

5.2 El segundo capítulo: El fuego

Valenzuela Tapia apunta que el fuego se corresponde con el color rojo, el verano, el sur y, desde luego, el corazón, ya que representa las pasiones, especialmente el amor y el espíritu. El fuego es un símbolo ambivalente. Es un impulso que pone en marcha el ciclo de la vida, pero también puede destruirla. También se asocia con las pasiones y la conexión sexual. Simboliza la Inquisición con sus tormentos, la decisión de Isabel y Fernando de construir un imperio.⁹²

El narrador observa lo que ocurre en una taberna llamada Nueva Falange. Allí solían reunirse diversas personas, como marineros, conspiradores y aventureros. Allí, Colón se emborracha con vino y rememora estancia y matrimonio en Portugal. Es viudo, pobre y carga con conocimientos esotéricos que nadie más que él puede soportar. Tiene veinte años de conocimientos lo que se refiere a la navegación. Los conocimientos que oculta Colón se refieren a la existencia de tierras lejanas y a la naturaleza de la humanidad.

A los 28 años Colón era un simple empleado de una empresa multinacional genovesa que se dedicaba tanto al comercio como a la piratería. Para invertir su posición en el sistema de poder, Colón se casa en Portugal con Felipa Moniz Perestrella. El matrimonio de Felipa y Cristóbal da lugar a una explosión de erotismo. Con Felipa tuvo hijo llamado Diego.

En esta época, Colón tiene que esconderse a causa de los enfrentamientos, ya que la Santa Inquisición ha estado muy activa en la búsqueda de judíos y moros. En la época de la limpieza racial España en los siglos XV y XVI las deportaciones y ejecuciones sucedían con mucha frecuencia.⁹³

El fuego erótico de Fernando e Isabel se convierte en un fuego destructor que quema a judíos y moriscos, de modo que nace una nación, una raza. La lucha por consolidar el reino es paralela a la lucha íntima entre Isabel y Fernando. Todo empezó con la coronación de Isabela como reina de España el 13 de diciembre de 1474. La Reina ignora a su marido

Al final del capítulo narrador presenta el encuentro de la Reina con Cristóbal. Él entró al grupo de la secta de Los buscadores del paraíso.

⁹² Patricia Angélica Valenzuela TAPIA, *El "Arpa y la Sombra" y los "Perros del paraíso" en la nueva novela histórica latinoamericana*, Tesis de magister de literatura: Universidad de Chile, 2006. 111.

⁹³ Abel POSSE, *Los perros del paraíso*, Barcelona: Plaza & Janés, 1993, 71-144.

Posse lo representa en la novela de la siguiente manera:

Lo narrado, tan importante para el destino de Occidente (como se dice) ocurrió el 9 de abril de 1486. Colón había comprendido que aquel rito sellaba un gran acuerdo. ¡ La reina era su cómplice secreta en la secretísima aventura del Paraíso! ⁹⁴

Amalia Pulgarín destaca que el “prodigio” Colón en la novela tiene una significación distinta a la adaptada en los textos reales. No es el prodigio del oro, de la tierra, pero es el prodigio de una nueva espiritualidad porque nombra la tierra como Paraíso. La búsqueda de oro en la obra de Posse es una excusa para la búsqueda del Paraíso con connotaciones claramente utópicas. Realmente Colón obtuvo permiso para realizar su viaje porque los Reyes Católicos creían que podía traer riqueza a sus tierras y, en particular, difundir su fe. ⁹⁵

Cristin Couto afirma que un discurso acerca la cuestión, aunque es bastante satírica, se encuentra en la obra *La conquista de América: el problema del otro* de Tzvetan Todorov del año 1987. Autor indica que la principal razón que motivó al Colón histórico fue su profunda religión y la búsqueda de oro. ⁹⁶

Todorov señala:

Al leer los escritos de Colón (diarios, cartas, informes) se podría tener la impresión de que su móvil esencial es el deseo de hacerse rico [...] El oro, o más bien la búsqueda de oro, pues no se encuentra gran cosa en un principio, está omnipresente en el transcurso del primer viaje [...] ¿ Fue entonces una codicia vulgar lo que impulsó a Colón a hacer su viaje? Basta con leer la totalidad de sus escritos para convencerse de que no es así. [...] La expansión del cristianismo está infinitamente más cerca del corazón de Colón que oro. ⁹⁷

Este pasaje indica que, aunque pueda parecer que los únicos objetivos de Colón eran descubrir oro y ser un famoso explorador de nuevas tierras, no es así. La lectura de los diarios de a bordo demuestra que la búsqueda de oro era una de sus prioridades, pero parece que la difusión del cristianismo tenía más valor para él que la codicia material. Esto da una visión más profunda de las motivaciones de sus viajes.

⁹⁴ *Ibíd.*,141.

⁹⁵ Amalia PULGARÍN, *Metaficción historiográfica: la novela histórica en la narrativa hispánica posmodernista*, Madrid: Editorial Fundamentos, 1995, 72.

⁹⁶ Fernanda Cristina COUTO, «"Los perros del paraíso"» (1983), de Abel Posse: um encontro entre duas civilizações visto sob a perspectiva do novo romance histórico», *Revista De Literatura, História E Memória* (2009), < <https://doi.org/10.48075/rlhm.v5i6.3130> >, [consulta:25/10/2023].

⁹⁷ Tzvetvan TODOROV, *La conquista de América: el problema del otro*, Argentina: Siglo Veintiuno editores, 1987, 18-20.

5.3 El tercer capítulo: El agua

Este capítulo tiene como el tema principal la partida de Colón con sus marineros al Occidente. La cronología inicial identifica como hito el periodo comprendido entre 1492 y 1502, que para Colón son diez años de búsqueda del Paraíso.

La narración continúa con la imagen de un barco surcando las aguas que lo transportan a otro espacio y a otro tiempo. Uno tras otro, se suceden los fragmentos *del Diario Secreto del Almirante*, que es parodia a la obra de Colón *Diario de Navegación*, que ha llegado hasta nuestros días a través de Fray Bartolomé de Las Casas.

La obra sigue el diario de Colón desde el momento en que inició su viaje. La primera anotación, que se encuentra en el texto transcrito por Las Casas, corresponde al primer día.

Está fechada el viernes 3 de agosto y nos ofrece un breve relato:

Partimos viernes tres días de agosto de 1492 de la barra de Saltés, a las ocho horas. Anduvimos con fuerte virazón hasta el poner del sol hacia el Sur sesenta millas, que son quince leguas; después al Sudoeste y al Sur cuarta del Sudoeste, que era el camino para las Canarias ⁹⁸

En el libro *Los perros del paraíso*, el tres de agosto no aparece como anotación en el diario, aunque hace referencia directa a esta fecha:

Cuando llegó el alba del 3 de agosto de 1492 con sus dedos de rosa, desabotonó la jesuística sotana de la noche. Amanecía más que un día. ⁹⁹

Como el siguiente paso el narrador nos presenta el inicio de la relación erótica entre Colón y la Dama Sangrienta que era la seductora Beatriz de Bobadilla, a quien la reina desterró de la corte casándosela con Hernán Peraza para alejarla del rey. Cuando llegan los marineros y Colón Beatriz es temida por los pescadores porque se sabe que es una amante vengativa que arroja al mar sus amantes. El deseo erótico y su gratificación aparecen como elementos demoníacos y mortales en Beatriz. ¹⁰⁰

En la novela Posse describe bastante detalladamente algunas escenas eróticas entre Colón y Beatriz:

⁹⁸ Rafael Acosta de ARRIBA, *Diario de a bordo del primer viaje de Cristóbal Colón*, Madrid: Verbum, 2016, 23.

⁹⁹ Abel POSSE, *Los perros del paraíso*, 122.

¹⁰⁰ *Ibíd.*, 147-228.

Se puede imaginar que la sobreexcitación amenazó el placer de los amantes en las primeras horas del acercamiento. (Un toro joven y asombrado corriendo por el dormitorio y las salas hasta que, por fin, cae rendido y resoplante, tal vez desnucado.) Serios, grave en el amor. Tan graves como dos notarios que estuviesen extendiendo la escritura más importante de sus vidas.¹⁰¹

Finalmente, Colón decide abandonar a Beatriz y volver a su puesto de Almirante. Actúa durante toda la narración como el Elegido, el Descendiente de Isaías, que puede guiar a otros al Paraíso. Poco antes de la medianoche del 12 de octubre, Colón vio un fuego a lo lejos, que atribuyó a una espada flamígera que custodiaba la entrada al paraíso.

Fue Rodrigo de Triana quien dio el grito: “¡Tierra a proa! ¡ A proa, almirante!”¹⁰²

Los acontecimientos siguientes están fechados el 4 de agosto de 1498, mientras que el acontecimiento anterior está fechado el 12 de octubre. Esto puede deberse al hecho de que hubo una ruptura definitiva en la línea temporal.

La tripulación muestra abiertamente su desprecio por el Almirante, faltándole al respeto e ignorándole. Según el Almirante, el viaje empieza a acercarse a su destino. Durante los últimos tres días, han permanecido casi en el mismo lugar, esperando. Esperando a que se abriera una brecha y una fuerte corriente o ráfaga de viento se llevara la embarcación. Y eso fue lo que ocurrió. En la tarde del 4 de agosto, vieron cuatro fuertes corrientes cortando las aguas del océano. Colón celebra el regreso a las aguas originales, al Paraíso Terrenal.¹⁰³

5.4 El cuarto capítulo: La tierra

Colón está convencido de que se encuentra en el Paraíso Terrenal, pero los Reyes de la corte española tienen algunas dudas. Fernando discute con Isabel y sus consejeros de la incómoda posición en la que Colón había colocado al trono español cuando les escribió que había llegado a un Paraíso Terrenal. De ser así, las nuevas tierras no podrían ser explotadas comercialmente porque habrían sido tierras consagradas.

A continuación, la narración vuelve a Colón en la que describe cómo abandonó todos sus hábitos propios de la cultura europea. El Almirante está desnudo y se deleita con todo el esplendor que le rodea. El narrador describe cómo a toda la tripulación, y especialmente a Colón, les gustó lo que acababan de descubrir.

¹⁰¹ Abel POSSE, *Los perros del paraíso*, 180.

¹⁰² *Ibíd.*, 222.

¹⁰³ *Ibíd.*, 147-228.

A partir de este momento, comienza el orden de la desnudez de Colón. Esta parte de la novela se refiere a las imágenes de Paraíso Terrenal que Colón anotó en su *Diario de navegación* pro primera vez alcanzado el continente americano. Así se formaron las primeras imágenes de la tierra y del hombre americano.¹⁰⁴

Merece la pena presentar algunas de ellas, que Las Casas transformó en el Diario de Colón:

[...] Llegaron a una isleta de los Lucayos, que se llamaba en lengua de indios Guanahani. Luego vieron gente desnuda, y el Almirante salió a tierra en la barca armada, y Martín Alonso Pinzón y Vicente Anes, su hermano, que era capitán de la Niña. Sacó el Almirante la bandera Real, y los capitanes con dos banderas de la Cruz Verde, que llevaba el Almirante en todos los navíos por señal, con una F y una Y, encima de cada letra, su corona, una de un cabo de la cruz y otra de otro.¹⁰⁵

Por otro lado, describe la visión de los indígenas hacia los españoles. Los recién llegados tenían todas las características de las que hablan las profecías. Son dioses. Inmediatamente se envió un mensajero a Tenochtitlan con esta información.

Los barcos han atracado en el puerto natural y están descargando todo lo necesario para crear un mundo español en otra región. La primera era una gran cruz, que llevaban en la proa del barco. Colón pide a los sacerdotes que les explique que el orden en este país es diferente del que conocen.

Colón parte en busca del Árbol de la Vida, y varias personas le siguen en su viaje. Se adentran en la selva y encuentran una impresionante ceiba, que Colón cree que es el Árbol de la Vida.¹⁰⁶

Mircea Eliade apunta que existe una serie de mitos relacionados con el Árbol de la Vida, que siempre está en el centro de todo. El centro del universo. Son muy comunes las leyendas en las que un héroe que busca en el Árbol la inmortalidad, cualidad que la planta ha adquirido debido a su posición privilegiada, ya que abarca en su espesura el cielo, la tierra y el infierno.¹⁰⁷

En la novela, el árbol forma parte del ritual de Colón para descansar para siempre. El navegante que dormita sobre una magnífica ceiba es un símbolo de todo Occidente, que ha

¹⁰⁴ *Ibid.*, 231-302.

¹⁰⁵ Consuelo VARELA, *Cristóbal Colón: los cuatro viajes: Testamento*, Madrid: Alianza, 1986, 62-63.

¹⁰⁶ Abel POSSE, *Los perros del paraíso*, 1993, 231-302.

¹⁰⁷ Mircea ELIADE, *Imágenes y símbolos: ensayos sobre el simbolismo mágico-religioso*, Madrid: Taurus Ediciones, 1986, [1ª ed. francés 1955], 47.

descansado de su deseo de ser, de controlar, de dominar. Un rasgo común de esta representación del Árbol de la Vida es la presencia de un monstruo o bestia terrorífica que lo custodia: la lucha del hombre con esta criatura maligna tiene un sentido iniciático, ya que representa una de las pruebas heroicas que el personaje debe superar para alcanzar su objetivo.¹⁰⁸

Como indica Mercedes Cano Pérez esta trama mítica se escenifica con parodia en la novela cuando los monos, envenenados por los europeos antes de abandonar su antigua y ahora “civilizada” tierra, rodean el Árbol y lanzan heces de reproche a su nuevo habitante.¹⁰⁹

Al cabo de un tiempo, los marineros empezaron a sentir que, sin el mal, las cosas carecían de sentido. El golpe de Roldán estaba en el aire. El lunes a las 8 de la mañana, el coronel Roldán pronunció su discurso frente a la catedral. Prometió la libertad de los indios, la restauración de la moral y las buenas costumbres. Condenó la desnudez. También prometió desarrollo económico.

El sacerdote Buil apoya a Roldán, lo que significa que la jerarquía eclesiástica a la que representa en estos países le apoya. Buil sube al púlpito y desde allí pronuncia su homilía, cuyo objetivo es restaurar la conciencia de los culpables y negar que estas tierras sean un Paraíso Terrenal, ya que el único paraíso sería el que alcanzarían tras la muerte.

Ese mismo día se establecieron normas para instaurar un sistema de esclavitud conocida como la “encomienda” y “repartimientos”, y el permiso para tomar mujeres indias como concubinas y criadas, independientemente de su condición u origen. Los habitantes de las nuevas tierras pagaron caro el error teológico de creer que los recién llegados eran dioses anunciados. Las poblaciones indígenas fueron diezmadas, las mujeres violadas, los hombres libres esclavizados, los reinos y civilizaciones arrasados. El almirante no hizo caso de las advertencias de Las Casas sobre el abuso de los nativos esclavizados.

El declive también afectó a los Reyes Católicos. Muere el príncipe Juan hijo favorito y heredero al trono, fallece el nieto del rey Miguel y su hija Juana muestra claros signos de locura.

¹⁰⁸ *Ibíd.*, 295.

¹⁰⁹ Mercedes Cano PÉREZ, «Imágenes del mito: la construcción del personaje histórico en Abel Posse», *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes* (2017), <<https://www.cervantesvirtual.com/obra/imagenes-del-mito-la-construccion-del-personaje-historico-en-abel-posse-775164/>>, [consulta: 29/10/2023].

La muerte golpea tan dolorosamente a Isabel que se repliega en piadosas prácticas medievales, dice adiós al Paraíso Terrenal, dice adiós a la vida. Fernando odia su dolor y culpa de todo a la maldición de América. Envía al comendador Francisco de Bobadilla a capturar a Colón. El almirante parte sin oponer resistencia. De camino al barco que le llevará allí, Colón es insultado y humillado. Ve a los hijos de los caciques sirviendo como esclavos, nativos arrancados de su tierra, arrancados del mundo que les pertenecía.

Ocurre un suceso desagradable pero aterrador. Unos perros incoloros y silenciosos irrumpen en la ciudad sin morder ni aullar. Se limitan a pasear silenciosamente por las calles, invadiendo todo tipo de lugares. Los españoles cierran sus puertas temerosas de esta presencia pacífica y silenciosa.¹¹⁰

La imagen de los perros en el título de la novela tiene varias interpretaciones. Es posible que los españoles interpretaran la primera imagen de los perros incoloros y silenciosos. A pesar de su llegada pacífica e inesperada, traen consigo ciertos conflictos y cambios inevitables en el contexto de la colonización. A primera vista parecen amistosos, pero tienen un impacto negativo en las comunidades indígenas.

La segunda interpretación la ilustran los indígenas, que se comportan como perros que no ladran ni muestran agresividad a pesar de la inesperada entrada de los colonizadores. La falta de comunicación entre colonizadores e indios puede reflejar una falta de entendimiento cultural entre ambas comunidades. Los indios piensan que estas personas han llegado sólo con buenas intenciones, que son los dioses esperados. Desgraciadamente, esta ingenuidad no da buenos resultados al final.

¹¹⁰ Abel POSSE, *Los perros del paraíso*, 231-302.

6. La estructura y el estilo de *El arpa y la sombra*

La obra fue escrita al final de la vida de Carpentier, cuando se vio afectado por un cáncer y es textualmente muy compleja. Es la confesión de un hombre en agonía, como el propio Carpentier. En la novela, Colón es una persona que permanece en el umbral que separa la vida y la muerte, el fingimiento y la verdad, la carne y el mármol. Debe reflexionar, volverse hacia su propia alma y, como un prisionero condenado a muerte, decir la verdad sin fingimiento, porque no hay apelación.¹¹¹

La novela trata de un postulado para declarar santo a Cristóbal Colón, a petición de los Papas Pío IX y León XVIII en dos épocas diferentes y de más de 600 obispos que firmaron el postulado, pero esta petición fue rechazada.

Consta de tres partes, como otras obras del autor. Marco Vargas apunta que es posible que se ciña a esta estructura por estar influido por el principio trinitario de la Santísima Trinidad, que representa el número indivisible de su unidad. Tres personas y una idea (Dios) y, en la obra, tres partes y un concepto (el Juicio de Colón). Tres partes, cada una con su nombre: el "Arpa", que simboliza el instrumento celeste que narra la historia de Colón por haber ganado el continente para su cristianización. La "Mano" representa el lado humano del descubridor, ya que en esta parte vemos todos los errores que cometió en su empresa y en su vida. Al final la "Sombra", el estigma que marcó a Colón por los pecados que cometió en su vida.¹¹²

Valenzuela Tapia apunta que Carpentier omite del título el nombre de la segunda parte, quizá para sugerir la confrontación entre lo sagrado y lo profano en el proceso de canonización. Los títulos se eligieron porque captan mejor estos conceptos, y también porque la mano simboliza la posibilidad de error y se le atribuye una connotación negativa. Además, lo que Colón hace en esta sección, a la vez que autoconocimiento, es esencialmente una condena contra la iglesia.¹¹³

6.1 Primer capítulo, *El arpa*

¹¹¹ Patricia Angélica Valenzuela TAPIA, *El "Arpa y la Sombra" y los "Perros del paraíso" en la nueva novela histórica latinoamericana*, Tesis de magister de literatura: Universidad de Chile, 2006, 23.

¹¹² Marco Vargas MONTERO, «Una visión de *El arpa y la sombra*», *Revista Comunicación* 10 (2013), 1.

¹¹³ Patricia Angélica VALENZUELA TAPIA, *El "Arpa y la Sombra" y los "Perros del paraíso" en la nueva novela histórica latinoamericana*, 23.

La narración está conducida en tercera persona por un narrador que se cuela en los aposentos papales y cuenta la historia desde la perspectiva de Pío IX, que conoce sus reflexiones y dudas ante la necesidad de tomar una decisión importante. Se trata de la idea de canonizar a Colón y de introducir después el proceso de beatificación.

El momento previo a la firma del contrato es la primera prueba a la que se somete el Almirante. La decisión consiste en legitimar al hombre que considera el único capaz de unir los dos continentes.

Dice: “Su Santidad tomó la pluma, pero su mano empezó a revolotear sobre la página como si dudara”¹¹⁴

Carpentier hace dudar más tarde a Pío IX cuando piensa en las consideraciones no sólo religiosas sino también políticas de su decisión. Hacer santo a Cristóbal Colón era una necesidad por muchas razones, tanto en el ámbito de la fe como en el de la propia política.¹¹⁵

Roland Forgues apunta en su texto que la historia comienza en 1864, en el momento en que el Papa Pío IX estaba a punto de firmar la propuesta de beatificación de Colón, una etapa antes de su canonización, y termina a finales del siglo XIX, cuando se completó el proceso de beatificación. En este período realista de menos de cuarenta años se concentran aproximadamente cuatro siglos y medio de historia, que abarcan el nacimiento, la vida y la muerte del protagonista, del Nuevo Mundo y todo el largo período de la conquista, colonización e independencia política de América Latina. Como puede verse, la narración concede una importancia considerable a la relación indirecta de los acontecimientos, generalmente en forma de flashbacks.¹¹⁶

El autor después lleva al lector a un viaje a América emprendido por el joven Mastai Ferreti. Destaca el entusiasmo del joven sacerdote por las maravillas del “Nuevo Mundo”, el valor del suelo americano.

El primer momento de “descubrimiento” de este viaje no es agradable. La primera impresión de Mastai fue desastrosa. Tras esta primera impresión, Mastai conoció la extensión americana y cruza la Pampa y los Andes.

¹¹⁴ Alejo CARPENTIER, *El arpa y la sombra*, Madrid: Alianza, 1998, 21.

¹¹⁵ *Ibíd.*, 15-51.

¹¹⁶ Roland FORGUES, «El Arpa y La Sombra» de Alejo Carpentier: ¿Desmitificación o Mixtificación? », *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana* 7 (1981), 98.

Un joven mira una lista de nombres de personas poco conocidas en Europa. Así que hace falta un santo que una la fe cristiana a ambos lados del mundo. Buscaba a alguien que tuviera un pie en este lado del continente y otro en el europeo, que mirara a ambos hemisferios a través del Atlántico. Y de repente, como iluminado por una luz interior, Mastai recordó al Gran Almirante. A pesar del tiempo transcurrido desde la muerte de Colón, Mastai decidió que el Almirante era el único capaz de unir las dos orillas del Atlántico, así que firmó el decreto e inició el proceso de beatificación del Descubridor.¹¹⁷

Aquí comienza todo el proceso de canonización del marino. Con este acto Mastai inició toda la historia de esta novela y la trayectoria que tomará.

6.2 Segundo capítulo, La mano

Valenzuela Tapia apunta que este capítulo de la novela es una completa desmitificación de la imagen tradicional de Colón que nos ha legado la historiografía oficial y la imagen que quiso promover Pío IX, que muestra a un hombre profundamente religioso que se embarcó en un peligroso viaje para extender la fe cristiana a tierras lejanas. Colón yace en su lecho de muerte, esperando que su confesor le cuente cómo sucedieron realmente los acontecimientos del descubrimiento y la conquista del Nuevo Mundo.¹¹⁸

Así que ahora la historia se desarrolla desde el lado más íntimo de Colón. Se refiere a sus humildes orígenes en Savona, en la familia de un comerciante de quesos y vinos.

Colón se casó en Lisboa con Felipa Moniz Perestrello que era emparentada con la familia Braganza. Esperaba de este casamiento que le abriría las puertas de la corte portuguesa, lo que finalmente no ocurrió. Tras enviudar y tener un hijo, Diego, volvió a sentir el deseo de llevar a cabo su expedición.

Decidió presentarse ante los Reyes Católicos en Córdoba, pero sólo recibió la promesa de que su propuesta sería examinada por unos juristas. Al cabo de cinco años, Isabel volvió a aceptarle. Colón prometió a Isabel que habría tierras ricas en oro mientras navegaba hacia el oeste. Ella le dijo que pensaba utilizar el oro para luchar contra los moros en África y reconquistar Jerusalén. De lo que hablaron él y Isabel y lo que ocurrió entre ellos, nunca lo

¹¹⁷ Alejo CARPENTIER, *El arpa y la sombra*, 15-51.

¹¹⁸ Patricia Angélica Valenzuela TAPIA, *El "Arpa y la Sombra" y los "Perros del paraíso" en la nueva novela histórica latinoamericana*, Tesis de magister de literatura: Universidad de Chile, 2006, 50.

dijo, ni siquiera en confesión. A pesar de estos esfuerzos por mantener el secreto, es posible leer entre líneas lo que ocurrió entre ellos.

Entonces la expedición se preparó y se dirigió a explorar nuevas tierras. Durante el viaje la desconfianza es total, los cotilleos y la rebelión van de la mano. La tripulación se queja de que su capitán no sabe navegar ni utilizar el astrolabio. En una ocasión, confunde las millas italianas con las árabes. La noche del 11 de septiembre, Colón vio luces a lo lejos, pero permaneció en silencio. A las dos de la mañana siguiente, Rodrigo de Triana lanzó al aire un grito de tierra. Los marineros no estaban seguros de lo que habían encontrado.

El día siguiente los marineros llegaron a la costa y descubrieron gente desnuda que trae algo como un pañuelo blanco para cubrirse las vergüenzas. La codicia de Colón no se salva por el hecho de que los indios lleven al cuello piezas de oro como joyas. Le informan de una isla donde abunda el oro. Para asegurarse de que llega a la isla, Colón toma siete prisioneros.¹¹⁹

Parte con su tripulación hacia Cuba en busca de riquezas. Según Colón, este país era el más hermoso que habían visto sus ojos. Siguió admirando los árboles, cómo eran y qué aspecto tenían, y la fruta, que tenía un aspecto diferente al que conocía, pero a pesar de las novedades, seguía sin ser nada útil. Ninguna especia cara por ninguna parte, y sobre todo nada de oro. Colón pensó para sí que ya era hora de que apareciera pronto el oro. El viaje de Colón estaba motivado por el deseo de encontrar riquezas.

La introspección del almirante se extiende ahora a los recuerdos de su recepción en Sevilla y de su presentación en la corte de Barcelona. Prepara a los hombres que ha secuestrado y que han logrado sobrevivir. Hace disfrazar a los nativos para presentarlos a la corte de un modo que se ajuste a la imagen europea de los países que ha descubierto. Lo único que traía relacionado con el oro eran pequeñas joyas y estatuillas que no valían nada.

Entonces Colón empezó a hablar. Al principio hablaba muy despacio, hasta que relató las aventuras del viaje, su llegada a las Indias y su encuentro con los habitantes. Más tarde, se encuentra a solas con la reina, que le dice que su viaje no ha servido para nada. Este “descubrimiento” trajo problemas a España. Para compensar a la Corona española, el almirante debe encontrar abundante oro, piedras y especias preciosas en su segundo viaje.

¹¹⁹ Alejo CARPENTIER, *El arpa y la sombra*, 55-163.

Al regresar a las islas, Colón está descontento porque no encuentra oro. Ni siquiera los nativos pueden ser explotados tan fácilmente como cuando llegaron porque han aprendido a desconfiar de los europeos. El Almirante deja de ver a los nativos como seres inocentes y los describe como caníbales. Era necesario adoctrinarlos y la solución era enviarlos a España como esclavos. Colón suple así la falta de oro con el oro oscuro de la piel de los nativos. Empezó con la esclavitud. Sin embargo, los Reyes prohibieron comerciar con los indios y tuvo que poner fin al comercio.

Al final vemos cómo, en su tercer y cuarto viaje, sustituye la ausencia de oro por la presencia de los restos del paraíso. Presenta sus descubrimientos a los Reyes y afirma que ha alcanzado un Paraíso Terrenal. Presenta pruebas que apoyan sus afirmaciones sobre el paisaje y sus peculiaridades.

Finalmente, Colón está a punto de morir. No tiene nada. Desacreditado, pobre y olvidado, yace en su lecho de muerte. Lo único que le queda es la esperanza de vivir en la leyenda, de ser conocido como el famoso marinero que descubrió tierras desconocidas.¹²⁰

Alejandro Valdés apunta que en la novela se realiza una adaptación paródica, que consigue crear una imagen del conquistador que contradice lo histórico. Conocemos sus pasiones, deseos y otras dimensiones de su intimidad que sólo puede expresar a través de la confesión, que permanece dentro de él, como traduciéndolos en un plano verbal evitaría su inscripción como héroe en las futuras hazañas que se propone realizar. La imagen que se construye en la segunda parte es la de Colón derrotado por sus propios impulsos.¹²¹

Por ello termina con las palabras:

fui el Descubridor-descubierto, puesto en descubierto; y soy el Conquistador-conquistado pues empecé a existir para mí y para los demás el día en que llegué *allá*, y, desde entonces son aquellas tierras las que me definen, esculpen mi figura, me paran en el aire que me circunda, me confieren, ante mí mismo, una talla épica que ya me niegan todos y más ahora.¹²²

Aquí, Colón se presenta a sí mismo como un descubridor, sugiriendo que, al llegar a nuevas tierras, también se está descubriendo a sí mismo de una manera única. La experiencia

¹²⁰ Alejo CARPENTIER, *El arpa y la sombra*, 55-163.

¹²¹ Alejandro Valdés MERIZALDE, *El almirante y la reescritura : la parodia como desmitificación y cuestionamiento en el Arpa y La Sombra de Alejo Carpentier*, Trabajo de grado: Universidad Pontificia Bolivariana, 2020, 50.

¹²² Alejo CARPENTIER, *El arpa y la sombra*, 159.

de descubrir algo desconocido conduce al propio “descubrimiento”. Además, añade que empezó a existir tanto para sí mismo como para los demás el día que descubrió esta tierra. Este acontecimiento marcó un punto de cambio en su vida, transformándolo y dándole una nueva dimensión a su existencia tanto personal como pública.

6.3 El tercer capítulo: La sombra

La última parte del libro nos presenta los acontecimientos que se llevan a cabo en el año 1892 en el Vaticano. Asistimos a una grotesca recreación del proceso de beatificación del Gran Almirante con actores vivos y muertos. En la reunión también está presente Colón, a quien el narrador describe como invisible. Muestra la lejanía entre la vida de Colón y el momento del juicio. Entre los demás miembros se encontraban el presidente y dos jueces, por un lado, de la mesa el fiscal del caso Abogado del Diablo y en el otro el Postulador, José Baldi, empresario genovés experto en diamantes. Los testigos del cargo fueron Julio Verne, Víctor Hugo, Alfonso de Lamartine y al final Bartolomé de las Casas.¹²³

La mayoría de los personajes que aparecen tienen las características de las figuras históricas y literarias que participan en la conversación, lo que muestra claramente que se trata de reconstrucciones paródicas.

Alejandro Valdés apunta que con esto quiere Carpentier introducir una visión de la historia, ya que las figuras históricas llamadas como testigos para determinar el juicio de Colón pertenecen a momentos históricos diferentes. En consecuencia, podemos preguntarnos: ¿cómo se justifica la aparición de estos personajes en la obra y cuáles son sus implicaciones intertextuales? Para intentar responder a estas preguntas, argumentamos que la apropiación paródica de textos que Carpentier hace en esta última sección se basa en el hecho de que los personajes reconocidos en la historia por su obra escrita están constituidos por los textos que han escrito.

En otras palabras, estos autores inventados por Carpentier actúan como transcripción de los textos del personaje histórico al que se refieren. Si queremos acercarnos a este elemento de la obra, podemos ver que el juicio del Almirante se presenta desde dos perspectivas: Los que defienden el carácter sagrado, y los que le acusan de maldad.¹²⁴

¹²³ Alejo CARPENTIER, *El arpa y la sombra*, 167-198.

¹²⁴ Alejandro Valdés MERIZALDE, *El almirante y la reescritura : la parodia como desmitificación y cuestionamiento en el Arpa y La Sombra de Alejo Carpentier*, Trabajo de grado: Universidad Pontificia Bolivariana, 2020, 53.

Durante el proceso, todos los presentes darán su opinión sobre la beatificación de Colón. Hay dos cuestiones principales. El primero es que Colón fue esclavista. Había iniciado y promovido un comercio de esclavos capturados en el Nuevo Mundo. Segundo se presenta un Colón fornicador. El concubinato es tanto más inexcusable cuanto que el navegante era viudo cuando conoció a la mujer que iba a darle un hijo.

Teniendo en cuenta estos delitos, el Tribunal debe pronunciarse sobre si Colón merece o no la canonización. El tribunal decide, y sólo un candidato vota a favor, por lo que el postulado es rechazado.¹²⁵

Carpentier aborda aquí la cuestión de la posible beatificación de Colón y examina aspectos de su vida y obra en el contexto del interés por declararlo santo. El autor plantea dos cuestiones fundamentales. Una es la esclavitud y la otra el concubinato. A través de estas dos cuestiones, propone una evaluación crítica de la figura de Colón desde una perspectiva ética y moral. Es posible que el propio autor esté cuestionando aquí la adecuación del personaje de Colón para ser considerado un ejemplo de santidad debido a acciones que pueden considerarse inmorales. Al señalar estas preocupaciones y rechazar posteriormente la beatificación de Colón, Carpentier aporta aquí su opinión al debate sobre la interpretación de la historia y señala también la complejidad de su carácter.

¹²⁵ Alejo CARPENTIER, *El arpa y la sombra*, 167-198.

Conclusiones

El principal objetivo de mi trabajo fue presentar el “descubrimiento” de América por Cristóbal Colón. Intenté representar el acontecimiento a través de dos obras literarias. Se trata de los libros *Los perros del paraíso* y *El arpa y la sombra*. Estas obras fueron creadas en los años 70 del siglo XX en América Latina por dos escritores significantes. El argentino Abel Posse y el cubano Alejo Carpentier. Estas obras pertenecen a un género llamado la nueva novela histórica. A diferencia de la novela histórica tradicional el texto critica el discurso histórico oficial sobre los eventos que rodearon el “Nuevo Mundo” y la figura del Almirante.

Intentaba señalar cómo los autores describen a Colón y todo el proceso del “descubrimiento” de forma ficticia, en contraposición con la historia. Me he centrado en la figura del explorador y en su vida. Para Europa el acontecimiento significó que Colón descubrió el camino hacia el Oriente occidental, pero al mismo tiempo pronto se hizo evidente, sin que él lo aceptara, que había descubierto un nuevo continente.

El primer capítulo se enfoca en ciertos aspectos de la vida de Colón, los cuales posteriormente se presentan desde una perspectiva diferente en las novelas analizadas. Describimos cómo Colón obtuvo el honor de convertirse en almirante y luego cómo perdió dicho título. Además, exploraremos en este capítulo el origen del nombre de América y quién estuvo detrás de su concepción. A continuación, detallamos otros tres viajes realizados por Colón a lo largo de su vida.

En adelante nos hemos centrado de presentar y comprar la nueva novela histórica con la novela histórica tradicional. Ambas obras discutidas pertenecen al género de la nueva novela histórica. El capítulo tiene como objetivo mostrar los elementos esenciales de ambos géneros y resaltar sus diferencias. La novela histórica tradicional, influenciada por Walter Scott, se caracteriza por escenarios históricos, especialmente medievales, y enfatiza el espíritu heroico de épocas pasadas. Por otro lado, la nueva novela histórica, impulsada por Alejo Carpentier. Entre los rasgos importantes de la nueva novela histórica pertenece la imposibilidad de conocer la verdad histórica, el tiempo cíclico, ficciones de personajes históricos, intertextualidad y conceptos bajtinianos (dialogicidad, lo carnavalesco, parodia y heteroglosia)

La siguiente parte de la tesis es un análisis literario de obras seleccionadas de los autores. Su objetivo es tratar de interpretar la representación de Colón y el descubrimiento

de América en las obras mencionadas. Para sacar conclusiones, se utilizaron extractos de las obras que me parecieron más adecuadas para la representación del acontecimiento. En sus obras, ambos autores intentaron presentar la figura de Colón de forma paródica y desmitificadora.

Abel Posse en su libro *Los perros del paraíso* intenta mostrar al verdadero iniciado, miembro de la secta de los Buscadores del Paraíso. Movidado por los orígenes del mundo y por la religión, busca el camino hacia el Paraíso Terrenal. Insiste en que ha descubierto el paraíso, a pesar de que su tripulación ha capturado, esclavizado y asesinado a la mitad de los nativos, arrasado los bosques y ha destruido todo. Al final, aunque es detenido y llevado de vuelta a España, sigue creyendo que ha descubierto un paraíso terrenal.

Al otro lado Alejo Carpentier presenta en *El arpa y la sombra* otro lado de la figura de Colón. En su obra lo presenta como un hombre que actúa ante todo por la gloria para tener su propio lugar en el mundo. Quiere pasar a la historia, junto con sus hazañas, como el hombre que descubrió un nuevo continente.

Otro motivo que lo impulsa a la aventura es la búsqueda de riqueza. Para obtener oro, considera necesario esclavizar a los indígenas. La figura del almirante se complica, ya que parece ser un hombre astuto que se esconde para alcanzar sus objetivos. Es cínico y manipulador, pero en los momentos previos a su muerte, se da cuenta de la necesidad de confesar sus actos. En este caso, confirma su creencia en Dios, viendo la oportunidad de redimirse de sus pecados para morir en paz. Sin embargo, debe comenzar a arrepentirse de inmediato, confesando todos sus hechos y palabras al confesor. Lamentablemente, su vanidad y arrogancia le prohíben confesar.

Finalmente, elige renunciar a su fidelidad a Dios. A cambio de este secreto, recibe la gloria y admiración que la historia le otorga. En este acto, se traiciona a sí mismo más que a cualquier otra persona. Este relato refleja la complejidad moral del personaje, mostrando cómo su deseo de reconocimiento y gloria lo lleva a engañar incluso en sus momentos finales.

De acuerdo con los objetivos presentados en la introducción de esta tesis, creo que hemos logrado demostrar cómo ambos autores abordaron la representación literaria del “descubrimiento de América.” A través de sus novelas *Los perros del paraíso* y *El arpa y la sombra*, presentan el género de la nueva novela histórica. Este género literario, caracterizado por la combinación de elementos históricos y ficticios, permite a los autores reinterpretar y plantear cuestionamientos sobre el “descubrimiento”. Abel Posse nos sumerge en una

investigación sobre las motivaciones más profundas del viaje transatlántico, presentando a Colón como un hombre obsesionado con su sueño de encontrar el Paraíso Terrenal y parodiando todo el acontecimiento. Por otro lado, Alejo Carpentier ofrece una visión profunda de Colón en la que la búsqueda de la riqueza, la fama y una nueva identidad se entrelazan de manera fascinante.

Závěr

Hlavním cílem této práce bylo představit „objevení“ Ameriky Kryštofem Kolumbem. Tuto událost jsme se pokusili představit prostřednictvím dvou literárních děl. Jedná se o knihy *Los perros del paraíso* a *El arpa y la sombra*. Tato díla vznikla v 70. letech 20. století v Latinské Americe a jejich autory jsou dva významní spisovatelé – Argentinec Abel Posse a Kubánec Alejo Carpentier.

První část práce má teoretický charakter a zaměřuje se na život Kryštofa Kolumba, od jeho narození až po smrt, od „objevení“ Ameriky až po degradaci a odebrání jeho titulu. Snaží se co nejpodrobněji popsat Kolumbův život, aby si čtenář, který má možnost přečíst knihy obou autorů, uvědomil, že příběh jako takový vlastně nesledoval. Dále se zaměřuje na popis všech čtyř cest, které Kolumbus za svůj život podnikl. V následující části práce jsme charakterizovali žánr nový historický román, jemuž obě analyzovaná díla odpovídají. Nový historický román byl chápán jako protipól tradičního historického románu, především jako prostředek společensko-politického odsouzení latinskoamerických historických procesů a událostí tím, že nabízí literární protipól oficiálnímu historickému diskurzu. Základní prvky nového historického románu jsme srovnali s tradičním historickým románem, poukázali jsme na jejich podobnosti i rozdíly.

Na teoretickou část navazuje část praktická, ve které jsme analyzovali dvě vybraná díla. V souladu s cíli uvedenými v úvodu této práce se domnívám, že se nám podařilo ukázat, jak oba autoři přistupovali k literárnímu ztvárnění „objevení“ Ameriky. Prostřednictvím svých románů *Los perros del paraíso* a *El arpa y la sombra* představují žánr nového historického románu. Tento literární žánr, který se vyznačuje kombinací historických a fiktivních prvků, umožňuje autorům nově interpretovat a zpochybňovat „objevení.“ Abel Posse nás vtáhne do zkoumání hlubších motivací transatlantické plavby, představí Kolumba jako člověka posedlého svým snem o nalezení pozemského ráje a celou událost zparoduje. Na druhé straně Alejo Carpentier nabízí hlubokou vizi Kolumba, v níž se fascinujícím způsobem prolíná hledání bohatství, slávy a nové identity.

Bibliografía y recursos electrónicos

- «Biografía», en *Abel Posse* [en línea], Barcelona: Abel Posse Página oficial, 2016, <<http://abelposse.com/>>, [consulta: 29/07/2023].
- «Capitulaciones de Santa Fe», en *Portal de archivos españoles* [en línea], Madrid: Ministerio de Cultura y Deporte - Gobierno de España, <<http://pares.mcu.es/ParesBusquedas20/catalogo/show/245187> >, [consulta: 10/10/2023].
- «Día de Colón », en *Embajada de los Estados Unidos en Argentina* <<https://ar.usembassy.gov/es/dia-de-colon/> >, [consulta: 10/10/2023].
- «El Día de la Raza y Cristóbal Colón: qué se conmemora y por qué es tan polémico», en *Telemundo Digital* <<https://www.telemundo51.com/noticias/eeuu/que-es-dia-de-la-raza-cristobal-colon/2475494/>>,[consulta: 10/10/2023].
- ACOSTA DE ARRIBA, Rafael: *Diario de a bordo del primer viaje de Cristóbal Colón*, Madrid: Verbum, 2016.
- BONILLA Elizabeth Flores, Karen, « El Arpa y La Sombra en el marco de la “nueva novela histórica” De América Latina », *Anuario De Letras Modernas* 31.1 (2021), <<https://revistas.filos.unam.mx/index.php/anuariodeletrasmodernas/issue/view/78>>, [consulta: 15/10/2023].
- BORUNDA MAGALLANES, Ismael Antonio, «Los perros del Paraíso de Abel Posse y el desmantelamiento del imaginario histórico », *Red de revistas científicas de Acceso Abierto diamante* 24.2 (2020),<<https://www.redalyc.org/journal/5138/513864246016/html/>>, [consulta:25/9/2023].
- CAPITÁN HIDALGO, Antonio Luis *et al.*: *El buen vivir: La (re) creación del pensamiento del PYDLOS*, 1.ª ed., Ecuador: Universidad de Cuenca: PYDLOS Ediciones, 2012.
- CARPENTIER, Alejo, *El arpa y la sombra*, Madrid: Alianza, 1998.
- CORREA Patino, Viviana, «Los perros del paraíso de Abel Posse», *Anales de literatura hispanoamericana* (1990),<<https://revistas.ucm.es/index.php/ALHI/article/view/ALHI9090110175A/23773>>, [consulta:25/10/2023].

COUTO Fernanda, Cristina, «“Los perros del paraíso” (1983), de Abel Posse: um encontro entre duas civilizações visto sob a perspectiva do novo romance histórico», *Revista De Literatura, História E Memória* (2009), <<https://doi.org/10.48075/rlhm.v5i6.3130>>, [consulta:25/10/2023].

ELIADE Mircea: *Imágenes y símbolos: ensayos sobre el simbolismo mágico-religioso*, Madrid: Taurus Ediciones, 1986.

ELIADE Mircea: *Tratado de historia de las religiones: morfología y dinámica de lo sagrado*, Madrid: Cristiandad, 1981.

FAJARDO Diógenes, «La ficcionalización de la historia en “Los perros del paraíso”», *Folios* (1994), < <https://doi.org/10.17227/01234870.4folios51.59> >, [consulta:25/10/2023].

FERNÁNDEZ, Tomás, Elena TAMARO: «Biografía de Paolo dal Pozzo Toscanelli», *Biografías y Vidas- La enciclopedia biográfica en línea* (2004), <<https://www.biografiasyvidas.com/biografia/t/toscanelli.htm>> , [consulta: 09/10/2023].

FORGUES Roland, «El Arpa y La Sombra’ de Alejo Carpentier: ¿Desmitificación o Mixtificación?», *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana* (1981), <<https://doi.org/10.2307/4530025>>, [consulta:25/10/2023].

GÓMEZ Ramón, Juan: *Breve historia de Cristóbal Colón*, Madrid: Nowtilus, 2012.

HERNÁNDEZ, Javier: «¿Cuándo le dieron su nombre a América? » *Señal memoria* 22.2 (2022), <<https://www.senalmemoria.co/piezas/america-nombre-aparicion>>, [consulta: 29/07/2023].

JARAMILLO SARANGO, Cristhian, *Análisis comparatístico de la novela El arpa y la sombra de Alejo Carpentier y los documentos y recursos sobre Cristóbal Colón*, Ecuador: Universidad Técnica Particular de Loja, 2018.

JARAMILLO, Anna et al., *Atlas Histórico de América Latina y el Caribe: aportes para la descolonización pedagógica y cultural*, vol. 1, Buenos Aires, Argentina: Universidad Nacional de Lanús, 2016.

LOLLIS, Cesare de: *Život Kryštofa Kolumba*, Praha: Nakladatelství Melantrich, 1992.

MAESTRE Moragón Manuel, « Dos novelas en la desmitificación del descubrimiento de América», *Estudios románicos* (1989),

<<https://revistas.um.es/estudiosromanicos/article/view/80221>>, [consulta:25/11/2023].

MAGALLANES Borunda Antonio Ismael «Los perros del Paraíso de Abel Posse y el desmantelamiento del imaginario histórico », *Sincronía* 24.2 (2020),

<<https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=513864246016>>, [consulta:25/11/2023].

MARTINEZ Rodriguez Marta: « ¿Cómo celebra América Latina el 12 de Octubre?», *Euronews* 12.10 (2018) , <<https://es.euronews.com/2018/10/12/como-celebra-america-latina-el-12-de-octubre>>, [publ.:2018, act.: 12/10/2022, consulta: 10/10/2023].

MAURIZIO, Paola: «Caída de Constantinopla», *Enciclopedia de Historia* (2019)

<<https://enciclopediaehistoria.com/caida-de-constantinopla/>>, [publ.: 2019, act.: 11/2023, consulta:10/10/2023].

MENTON, Seymour: *La nueva novela histórica de la América Latina 1979-1992*, México: Fondo de cultura económica, 1993.

MERIZALDE VALDÉS, Alejandro, «El almirante y la reescritura : la parodia como desmitificación y cuestionamiento en el Arpa y La Sombra de Alejo Carpentier», Trabajo de grado: Universidad Pontificia Bolivariana (2020),

<<http://hdl.handle.net/20.500.11912/6087>>,[consulta:25/10/2023].

MILTON Costa Heloisa, «La novela histórica del descubrimiento: Los perros del paraíso, de Abel Posse », *Centro Virtual Cervantes* (1995),

<https://cvc.cervantes.es/literatura/aih/pdf/12/aih_12_7_016.pdf>, [consulta:25/11/2023].

MOLINA MARTINEZ, Miguel: *Capitulaciones de Santa Fe*, Granada: Diputación Provincial, 1989.

MONTERO Vargas, Marco, «Una visión de El arpa y la sombra», *Revista Comunicación*

(2013), <<https://revistas.tec.ac.cr/index.php/comunicacion/article/view/1294/1197>>, [consulta:25/10/2023].

MORENO, Víctor, María E. RAMÍREZ, Cristian de la OLIVA, Estrella MORENO: «Biografía de Alejo Carpentier“, *Busca biografías* 28.8 (2000),

<<https://www.buscabiografias.com/biografia/verDetalle/958/Alejo%20Carpentier>>, [consulta:29/07/2023].

PÁEZ Dennis, «Parodia discursiva y re-escritura del mundo colonial en Los perros del paraíso», *Logos* (2017), <<http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0719-32622017000200211&lng=es&nrm=iso>. ISSN 0716-7520.

<http://dx.doi.org/10.15443/rl2716>. >, [consulta: 29/10/2023].

PÉREZ Cano, Mercedes: «Imágenes del mito: la construcción del personaje histórico en Abel Posse», *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes* (2017), <<https://www.cervantesvirtual.com/obra/imagenes-del-mito-la-construccion-del-personaje-historico-en-abel-posse-775164/>>, [consulta: 29/10/2023].

PINTO García, Magdalena, «Entrevista Con Abel Posse», *Chasqui* (1993), <<https://doi.org/10.2307/29741034>>, [consulta:25/10/2023].

PONS Cristina, María: *Memorias del olvido: La novela histórica de fines del siglo XX*, México: Siglo veintiuno editores, 1996.

POSSE, Abel: *Los perros del paraíso*, Argentina: Emecé Editores, 1993.

PULGARÍN Amalia: *Metaficción historiográfica: la novela histórica en la narrativa hispánica posmodernista*, Madrid: Editorial Fundamentos, 1995.

SUÁREZ Miguel, Luis «Capitulaciones de Santa Fe», *Mucha Historia* (2019) , <<https://muchahistoria.com/capitulaciones-de-santa-fe/>>, [consulta: 10/10/2023].

TODOROV Tzvetvan: *La conquista de América: el problema del otro*, Argentina: Siglo Veintiuno editores, 1987.

VALENZUELA TAPIA, Patricia Angélica: *El “Arpa y la Sombra” y los “Perros del paraíso” en la nueva novela histórica latinoamericana*, Tesis de magister de literatura: Universidad de Chile, 2006.

VARELA Consuelo: *Cristóbal Colón: los cuatro viajes: Testamento*, Madrid: Alianza, 1986.

WALDSEEMÜLLER, Martin, «Universalis cosmographia secundum Ptholomaei traditionem et Americi Vespucii aliorumque lustrationes», *Library of Congress* 24.7-29.11 (2003), <<https://www.loc.gov/resource/g3200.ct000725C/?r=-0.161,-0.003,1.321,0.619,0>>, [consulta: 10/10/2023].

WASSERANN , Jakob: *El Quijote Del Océano*, Madrid: Losada, 1980.

Anotación

Autor: Bc. Apolena Mošítková

Departamento y Facultad: Departamento de Lenguas románicas, Facultad de filosofía,
Universidad Palacký en Olomouc

El título de la tesis: Representaciones literarias del descubrimiento de América por Cristóbal Colón en la obra de Abel Posse y Alejo Carpentier

El supervisor de la tesis: Mgr. Markéta Riebová, Ph.D.

El número de caracteres: 135 886

El número de apéndices: 0

El número de recursos utilizados: 39

Palabras claves: El “descubrimiento” de América, Abel Posse, Alejo Carpentier, Cristóbal Colón, almirante, viajes, conquista, ficción, nueva novela histórica,

Anotación:

El objetivo de este trabajo era explorar el "descubrimiento" de América por Cristóbal Colón a través de dos obras literarias. *Los perros del paraíso* de Abel Posse y *El arpa y la sombra* de Alejo Carpentier. El primer capítulo aborda aspectos claves de la vida de Colón, reinterpretados en las novelas. Seguimos caracterizando el género de la nueva novela histórica, comparándolo con la novela histórica tradicional. En la parte práctica, analizamos las obras seleccionadas, donde Posse explora las motivaciones del viaje y parodia el evento, mientras que Carpentier ofrece una visión profunda de Colón, entrelazando la búsqueda de riqueza, fama y una nueva identidad.

Annotation

Author: Bc. Apolena Moštíková

Department and Faculty: Department of Romance Languages, Faculty of Philosophy,
Palacký University in Olomouc

The title of the thesis: Literary representations of the discovery of America by Christopher Columbus in the work of Abel Posse and Alejo Carpentier

Thesis supervisor: Mgr. Markéta Riebová, Ph.D.

The number of characters: 135 886

The number of appendices: 0

The number of resources used: 39

Keywords: The discovery of America, Abel Posse, Alejo Carpentier, Christopher Columbus, sailor, voyages, conquest, fiction, new historical novel, natives

Annotation:

The objective of this thesis was to explore the “discovery” of America by Christopher Columbus through two literary works: *Los perros del paraíso* by Abel Posse and *El arpa y la sombra* by Alejo Carpentier. The first chapter deals with key aspects of Columbus' life as reinterpreted in the novels. We continue by characterizing the genre of the new historical novel, comparing it with the traditional historical novel. In the practical part, we analyze the selected works, where Posse explores the motivations for the voyage and parodies the event, while Carpentier offers a profound vision of Columbus, intertwining the search for wealth, fame, and a new identity.